This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

AS
B869
YST9

Digitized by Google

Library
of the
University of Wisconsin

Digitized by Google

L'ACTIVITÉ

DE

L'ACADÉMIE ROUMAINE

de 1884 à 1905

TROIS RAPPORTS

DE

M. DÉMÈTRE A. STURDZA
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL.

BUCAREST
L'INSTITUT D'ARTS GRAPHIQUES „CAROL GÖBL" S-r ION ST. RASIDESCU
16, STRADA DOAMNEI, 16
1905.

Digitized by Google

Digitized by Google

AS
·B869
YST9

Dans son discours d'ouverture prononcé au début de la session générale de 1905, le président de l'Académie roumaine, M. Jean Kalinderu, entre autres propositions concernant l'activité future de l'Académie, relevait le grand intérêt qu'il y aurait à faire connaître à l'Etranger les travaux de cette institution, soit par la publication d'analyses sommaires dans un bulletin spécial, soit par la traduction des notices et des mémoires les plus importants parus dans ses *Annales*. Dans la dernière séance de la même session, on proposa, en attendant que l'organisation d'un *Bulletin* fût réalisable, de publier, en traduction française, les trois rapports lus par le Secrétaire général au cours de cette session, c'est-à-dire: 1) le rapport sur l'activité de l'Académie de 1884 à 1905, pendant le temps que M. D. A. Sturdza remplissait les fonctions de secrétaire général; 2) le rapport sur les travaux exécutés pendant l'année 1904—1905, et 3) le rapport sur l'activité de la compagnie pendant la session générale de 1905. Ce sont les trois rapports qu'on lira plus loin.

Dans les lignes qui vont suivre, on trouvera un exposé succinct de l'origine et de l'organisation actuelle de l'Académie.

*

Digitized by Google

Les origines de l'Académie roumaine remontent à l'année 1866.

Un sujet ottoman, du nom de Evanghelie Zappa, avait fait au gouvernement roumain, le 29 septembre 1860, une donation de 5.000 ducats (58.750 frs.) destinée, selon son expression, à la création d'un fonds «pour la langue et la littérature roumaines de nos très chers frères et fils de ma patrie d'adoption», et spécialement pour la rédaction d'une grammaire et d'un dictionnaire. Il légua en outre, par son testament du 30 novembre 1860, une rente annuelle de 1.000 ducats (11.750) «pour le développement et l'établissement des règles de la langue roumaine.»

Pour réaliser les dispositions de ces actes de donation, la Lieutenance princière de 1866 (1) décréta, le 1 avril, un *Règlement pour la formation de la Société littéraire roumaine.* Cette société avait pour mission spéciale: *a)* de déterminer l'orthographe de la langue, *b)* d'élaborer une grammaire, et *c)* de commencer et de réaliser la rédaction du dictionnaire de la langue roumaine. Comme son but était essentiellement philologique, on décida d'y faire représenter tous les dialectes, et ses membres furent choisis dans toutes les régions habitées par des Roumains, c'est-à-dire non seulement dans les pays roumains proprement dits, mais encore dans les provinces roumaines faisant partie de l'Autriche-

(1) Après le renversement du Prince Alexandre Cuza, le 11 février 1866, et jusqu'à l'arrivée du Prince Carol de Hohenzollern le 10 mai 1866, le gouvernement avait été confié à une Lieutenance princière composée de trois membres : N. Golescu, Lascar Catargi et le général Nicolas Haralamb.

Digitized by Google

Hongrie, de la Russie et de la Turquie. Des 21 membres qui la composaient au début, 3 résidaient en Moldavie, 4 en Valachie, 3 en Transylvanie, 2 dans le Banat, 2 dans le Maramureș, 2 en Bucovine, 3 en Bessarabie et 2 en Macédoine. La société, ainsi constituée, devait commencer son activité le 1 août 1866. Cependant l'épidémie de choléra, qui sévissait cette année-là, a empêché la réunion de la société et le gouvernement décida de la convoquer pour le 1 août de l'année suivante, 1867. C'est à cette date que la société se réunit pour la première fois, à la suite d'un décret princier de S. M. le Roi Carol I. Ses membres furent reçus à Bucarest avec un vif enthousiasme et la société inaugura ses travaux par une séance solennelle.

Dès sa constitution, la société proclama le Souverain de Roumanie Membre d'honneur, puis Président d'honneur et Protecteur. Sa Majesté la Reine, ainsi que S. A. R. le Prince héritier, se trouvent en tête de la liste des membres en qualité de Membres honoraires. Parmi les souverains étrangers, S. M. le Roi d'Italie, ayant daigné visiter l'Académie roumaine, lors de son voyage en Roumanie comme Prince héritier, fut de même proclamé Membre honoraire.

Dans ses premières séances, la Société discuta et adopta les Statuts réglant son activité. Dans ces Statuts elle prend le nom de *Société académique roumaine*. En même temps elle élargit le champ de son activité, en se proposant de «travailler au progrès des lettres et des sciences parmi les Roumains», et en s'organisant en trois sections: *a)* la section littéraire et philologique, *b)* la section historique et archéologique, et *c)* la sec-

Digitized by Google

tion des sciences. Ce programme d'activité, ainsi élargi et déterminé, est resté la base de son organisation.

Les statuts et les règlements, votés à cette occasion, sont encore aujourd'hui en vigueur sauf de légères modifications. Une commission, élue cette année en session générale, proposera les modifications qu'une longue expérience aura démontrées nécessaires.

Douze ans après, la loi du 29 mars 1879, accorde à la *Société académique roumaine* la qualité d'*Institut national*, sous la dénomination d'*Académie roumaine*.

De 1867 à 1878 la Société académique se réunissait une fois par an, pendant l'été, en sessions générales, qui duraient environ six semaines. Dans ces sessions on discutait toutes les questions d'ordre scientifique, administratif et financier, à l'ordre du jour. D'une session à l'autre, une délégation veillait à l'exécution des décisions prises et préparait les travaux de la session suivante.

Depuis 1879, l'activité de l'Académie a un caractère plus permanent. Elle siège tous les *vendredis*, sauf pendant les fêtes de Noël, à Pâques et du 15 juillet au 15 août. Les sessions générales qui durent environ 25 jours, ont lieu un mois avant les fêtes de Pâques et sont principalement consacrées à la constatation et à l'appréciation des travaux exécutés, à la distribution des prix pour les ouvrages présentés aux différents concours et à l'adoption des mesures d'ordre général, concernant l'activité et les intérêts de l'Académie. A ces délibérations prennent part, en général, en dehors des membres de l'Académie établis à Bucarest, ceux qui résident en province ou bien en dehors des frontières du royaume.

Digitized by Google

Actuellement l'Académie compte 36 membres, répartis dans les trois sections, dont il a été parlé plus haut. Elle compte en outre 15 membres correspondants roumains pour chaque section, et un nombre illimité de membres correspondants étrangers, ainsi qu'un certain nombre de membres honoraires. Le bureau, qui continue à s'appeler la «délégation», se compose d'un président et de trois vice-présidents — un par section — et d'un secrétaire général.

Les quatre premiers sont élus en session générale pour une année et ne peuvent fonctionner que pendant trois années consécutives. Le secrétaire général est élu pour sept ans et peut être réélu indéfiniment.

M. D. A. Sturdza, après avoir été pendant un certain temps président de l'Académie, a été élu pour la première fois secrétaire général en 1884 et réélu depuis lors, en 1891, 1898 et 1905.

Au cours de la session générale de 1905, M. Sturdza a donné lecture d'un exposé de l'activité de l'Académie pendant ses 21 dernières années. C'est le premier des trois rapports qu'on lira plus loin.

Chaque section a un bureau composé d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire, élus dans les mêmes conditions que les membres de la délégation.

Les délibérations de l'Académie sont publiées annuellement dans les *Annales* qui comptent aujourd'hui 27 volumes.

La bibliothèque de l'Académie s'est développée graduellement et rend, à l'heure actuelle, des services signalés au développement des études scientifiques en Roumanie. Ces progrès sont dus au bienveillant con-

Digitized by Google

cours du gouvernement, qui a renouvelé et rendu efficace en 1885 et 1902 la loi du dépôt légal; à des donations importantes faites par les membres de l'Académie, par l'État et par des personnes particulières; enfin, aux relations d'échanges avec différentes sociétés savantes étrangères.

En 1871, une commission spéciale constatait que la bibliothèque comprenait 249 œuvres en 441 volumes. En 1877 elle comprenait 3.423 volumes, en 1891: 40.430 et aujourd'hui elle compte bien près de 140.000 volumes.

La bibliothèque est divisée en deux sections:

1) Le département des imprimés et 2) le département des manuscrits. Ce dernier comprend en outre les collections de documents, les cartes géographiques, les portraits et les estampes, les monnaies et les médailles.

Le public est admis dans les salles de travail tous les jours, depuis huit heures du matin jusqu'à six heures du soir, à part une interruption d'une heure pour le département des manuscrits.

Les fonds de l'Académie sont les suivants (budget de 1905—1906):

A. La donation Zappa de 5.000 ducats, à laquelle il faut ajouter la rente annuelle de 1.000 ducats, transformée en un fonds de 374.000 frs. avec un revenu annuel de frs. 33.517,40.

B. Le Prince Alexandre Jean I-er avait mis à la disposition du Gouvernement une somme de 1.000 ducats, dont le revenu devait servir à la création de prix pour les meilleurs ouvrages scientifiques. Ce fonds

Digitized by Google

passa en 1870 sous l'administration de l'Académie et se compose aujourd'hui de 64.600 frs. donnant un revenu de frs. 3.230.

C. L'Etat a accordé son appui à l'Académie dès sa fondation, en lui alouant une subvention qui a varié entre 10.000 et 55.000 frs. par an. Cette subvention pour l'année 1905—6 se décompose comme suit: 1) 20.000 frs. conformément à la loi de 1879. 2) 10.000 frs. pour deux prix annuels de 5.000 frs. chacun, et 3) 25.000 frs. subvention spéciale pour la bibliothèque.

D. L'attention de la nation entière étant fixée sur cette institution de haute culture, des donations importantes lui ont été léguées et constituent des fonds à destination spéciale :

1) Le général Constantin Nasturel-Herescu, le descendant de l'une des plus anciennes familles du royaume, a légué à l'Académie deux de ses propriétés représentant un revenu de 26.275,55 frs. En exécution du testament, l'Académie a institué deux prix, l'un de 4.000 frs. distribué pendant trois années consécutives, et de 12.000 frs. la quatrième année, à la meilleure publication roumaine parue dans le courant de l'année ou dans une période de quatre ans; et un prix de 5.000 frs. par an destiné à une ouvrage traitant d'un sujet indiqué par l'Académie.

2) A. Odobescu, ancien membre de l'Académie, a offert en 1871 une somme de 1.000 frs., à laquelle, en 1874, il a ajouté encore 1.000 frs. pour la création d'un prix à décerner au meilleur ouvrage traitant: *Des peuples qui ont habité la rive gauche du*

Digitized by Google

Danube, avant la conquête de ces régions par l'empereur Trajan. Ce prix a été accordé en 1877 à M. Gr. Tocilescu pour son ouvrage: «La Dacie avant les Romains.»

3) Anastase Fătu a fait en 1872 une donation de 10.000 frs. pour des prix à décerner à des ouvrages scientifiques. Aujourd'hui cette fondation a un capital de 25.100 frs. produisant un revenu de 1.205 frs.

4) La *Société de Craïova pour le progrès intellectuel du peuple* s'étant dissoute, les derniers membres de cette société ont mis à la disposition de l'Académie l'actif de cette société (6.300 frs.) pour décerner des prix de 1.500 frs. aux meilleurs ouvrages didactiques, qui se présenteront au concours. Ce fonds représente actuellement un capital de 8.200 frs. au revenu de frs. 530,70.

5) Jean Fătu a légué une partie de sa fortune, en vue de l'achat et de la distribution de livres didactiques aux élèves pauvres des écoles élémentaires du pays. L'Académie ne dispose que d'une partie de ce legs, qui représente une somme de frs. 210.333,80.

6) Les frères Daniel, de Iassi, ont fait en 1871 une donation de 15.000 frs. pour servir à l'achat de documents, manuscrits, livres anciens, monnaies et autres objets anciens. Ce fonds est actuellement de 16.000 frs. et produit un revenu de 650 frs.

7) Théodore Veissa a légué par testament une somme de 20.000 frs. sans destination spéciale. Cette somme a été incorporée aux dépenses générales de l'Académie.

Digitized by Google

8) En 1884, Démètre Hagi-Vasile, lègue une somme de 20.000 frs. dont le revenu sert à décerner des prix d'une valeur de 5.000 frs. aux ouvrages relatifs au commerce. Actuellement ce fonds représente un capital de 26.900 frs. produisant un revenu de 1.345.

9) L'année suivante, G. San-Marin fait une donation de 10.000 frs. (aujourd'hui 19.400 frs.) pour la création de prix scientifiques.

10) Jacques Neuschotz, de Iassi, a légué 20.000 frs. dans le même but. Aujourd'hui cette fondation se monte à 40.000 frs. et représente un revenu de 2.040 frs.

11) Alexandre Constantin Bodescu, de Bessarabie, a fait une donation de 2.000 roubles dans le même but. Actuellement cette donation représente 9.400 frs., au revenu de 470 frs.

12) Le docteur M. G. Obedenaru, ancien membre correspondant de l'Académie, a légué toute sa fortune à l'Académie, à charge pour celle-ci d'en servir la rente à sa veuve et à son frère cadet tant qu'ils seront en vie.

13) Le professeur au lycée de Craïova Th. Macinca a légué à l'Académie un immeuble à Craïova d'un revenu annuel de 6.500 frs.

14) La Princesse Aline Ştirbei a fait une donation de 200.000 (aujourd'hui 226.500, représentant un revenu de 10.239) pour la publication d'ouvrages relatifs à l'histoire nationale.

15) En 1892, l'Académie est entrée en possession du legs Vasile Adamachi, d'un revenu annuel de 125.000 frs. Le testament décide que ce revenu servira à la création de différentes bourses et prix pour l'étude des sciences exactes et économiques.

Digitized by Google

16) En 1893, M. Jean Kalindéru a mis à la disposition de l'Académie roumaine la fortune à lui léguée par Jean Otteteleşanu, d'un revenu annuel de 150.680 frs., pour la création d'une Institution d'éducation pour jeunes filles à Măgurele, la propriété du défunt. La pensée du généreux donateur a été complètement réalisée et l'école fonctionne de la manière la plus satisfaisante.

17) Emmanuel Donici a légué une terre d'un revenu annuel de 21.500 frs., mis à la disposition de l'Académie.

18) La veuve du général I. Carp a légué une terre d'un revenu de 32.550 frs., dans différents buts philanthropiques, pour des bourses, ainsi que pour des prix à décerner à des ouvrages militaires, littéraires et scientifiques.

19) Jean Agarici a légué une terre d'un revenu de 28.000 frs., pour la création et l'entretien d'une école d'agriculture.

20) Marie U. G. Schiopescu a légué une somme de 20.000 frs., dont le revenu sert à l'achat et à la distribution de livres religieux aux enfants pauvres des écoles élémentaires du pays.

21) Jean Lecomte du Noüy a fait en 1896 une donation de 10.000 frs. pour des prix à accorder aux élèves des Ecoles des beaux-arts de Bucarest et de Iassi.

22) Hélène dr. N. Turnescu a fait en 1898 une donation de 20.000 frs. pour les dépenses générales de l'Académie et plus tard une autre donation de 20.000 frs., dont le revenu devra servir à augmenter la caisse de dotation de l'Institution Otteteleşanu.

Digitized by Google

23) En 1900, Take P. Anastassiu léguait à l'Académie toute sa fortune, d'un revenu approximatif de 200.000 frs. pour créer et entretenir une école élémentaire à Călmăţui et une école d'agriculture, de métiers ou de commerce, à sa propriété Ţigăneşti.

24) En 1905, Aristie E. Anghelescu, léguait une somme de 10.000 frs. du revenu desquels on accordera des prix aux artistes roumains, sculpteurs, peintres, architectes ou écrivains.

Digitized by Google

Digitized by Google

L'ACTIVITÉ DE L'ACADÉMIE ROUMAINE

DE

1884 à 1905

Messieurs,

Le rapport annuel, que j'ai eu l'honneur de vous présenter au début de cette session, était le dernier du troisième cycle de 7 ans, depuis que j'ai l'honneur d'occuper la charge de secrétaire général de l'Académie.

Si le labeur et les efforts de ces 21 années ont pu être utiles, cela est dû au concours bienveillant et éclairé que j'ai trouvé auprès de vous, Messieurs, qui avez encouragé le zèle dont j'ai été toujours animé à l'égard du progrès de cette haute institution culturale, organisée et développée d'après les conseils pleins de sagesse de nos vénérables anciens présidents, Jean Ghica, Michel Kogălniceanu et Nicolas Kretzulescu, dont le souvenir demeurera toujours vivant parmi nous et qui ont tant fait pour relever le prestige de cette Institution et de son autorité. C'est à ces mentors que nous sommes redevables de la bonne tradition qui règne dans l'Académie, dont les travaux inspirent aujourd'hui une pleine confiance à notre nation et un intérêt toujours croissant

Digitized by Google

au monde extérieur. Dans une institution où les bonnes traditions arrivent à prendre racine, il s'établit un ordre intellectuel qui engendre une activité des plus fertiles.

Si nous nous rappelons les modestes commencements de l'Académie et que nous considérons aujourd'hui son développement, dans un espace de temps relativement restreint, — car il lui faut encore 11 ans pour accomplir un demi-siècle d'existence, — nous sommes en droit de nous réjouir des progrès réalisés.

Organisation. Après avoir fonctionné pendant treize ans comme Société académique roumaine, notre institution a été déclarée par la loi du 29 mars 1879, il y a vingt-six ans, Institut national sous la dénomination d'«Académie roumaine». C'est alors que le champ de son activité s'est élargi, par la division en trois sections: littéraire, historique et scientifique, à raison de douze membres par section. A chaque section on a ajouté un certain nombre de membres correspondants roumains, fixé plus tard à quinze, et un nombre illimité de membres correspondants étrangers. L'Académie accorde en outre le titre de membre honoraire aux personnalités roumaines ou étrangères qui lui ont rendu des services signalés ou qui contribuent indirectement, par leur activité scientifique, à la réalisation du but qu'elle se propose.

L'Académie a organisé elle-même son activité et son développement par des statuts et des règlements.

Membres. Au cours de ces 21 ans, notre Académie a renouvelé le personnel des membres qui la compose. Les vacances produites par les pertes douloureuses de nos collègues ont été comblées au fur et à mesure.

Digitized by Google

Nous avons perdu 23 membres actifs: 7 de la section littéraire, 8 de la section historique et 8 de la section scientifique, et à leur place nous en avons élu: 6 pour la première, 7 pour la seconde et 6 pour la troisième; devant, par conséquent, pourvoir cette année à trois places vacantes. Parmi les membres correspondants roumains nous en avons perdu: 11 de la section littéraire, 1 de la section historique et 10 de la section scientifique; parmi les membres correspondants étrangers: 3 de la section historique. Pour les remplacer, nous avons élu 15 membres correspondants roumains pour la section littéraire, 12 pour la section historique, 20 pour la section scientifique, 3 membres correspondants étrangers pour la section littéraire, 8 pour la section historique. Parmi les membres honoraires nous en avons perdu 41 et élu 29 nouveaux.

C'est avec piété que nous nous souvenons des collègues qui ne sont plus parmi nous, et nous vouons un hommage mérité à la mémoire de ces hommes, qui ont consacré leur talent et leurs efforts au bien et au progrès de cette institution.

Publications.

L'activité scientifique de l'Académie s'est développée au courant des années et a contribué au progrès culturel roumain en première ligne par ses publications. Pendant ces 21 dernières années (1884—1905), l'Académie a fait paraître 156 volumes, ainsi répartis:

Digitized by Google

I. *Publications de l'Académie:*				
Annales. Comptes rendus des séances (avec annexes)	22 vol. de	8.869 pages		
Mémoires et notices (13). . . .	2 » »	658 »		
Mémoires de la section littéraire (17)	7 » »	1.713 »		
Mémoires de la section historique (79).	15 » »	6.366 »	115 v.	42.404 p.
Mémoires de la section scientifique (90)	12 » »	3.617 »		
Discours de réception	11 » »	680 »		
Publications diverses	42 » »	19.111 »		
Traductions d'auteurs classiques.	4 » »	1.390 »		
II. *Collection de documents concernant l'histoire roumaine (Hurmuzaki)*	25 » »	19.005 »		
Hurmuzaki, Fragmente zur Geschichte der Rumänen	3 » »	1.414 »	30 v.	21.394 p.
Id. Traduction roumaine . . .	2 » »	975 »		
III. *Publications du fonds Aline Ştirbei*	5 » »	3.831 »		
IV. *Publications du fonds Adamachi.*	2 » »	748 »		
V. *B. P. Hasdeu, Etymologicum magnum Romaniae*	4 » »	1.647 »		
Au totai . . .	156 vol. de	70.024 pages		

Il a été dépensé pour ces publications la somme de 1.172 914,53, répartis ainsi qu'il suit:

	Vol.	Pages	Rémunérations	Impression	Total
I. Publications de l'Académie	115	42.404	41.768,30	281.088,87	322.857,17
II. » Hurmuzaki . .	30	21.394	261.649,23	333.491,85	595.141,08
III. » Aline Ştirbei.	5	3.831	10.840,—	38.403,65	49.243,65
IV. » Adamachi . .	2	748	—	10.078,98	10.078,98
V. Etymologicum magnum.	4	1.647	155.422,50	40.171,15	195,593,65

Nos publications ont été distribuées gratuitement à plusieurs sociétés et institutions culturales roumaines.

Digitized by Google

La plus importante des publications de l'Académie est la *Collection des documents historiques Hurmuzaki*. Documents Hurmuzaki. Tous les documents historiques recueillis par feu Eudoxe de Hurmuzaki et les manuscrits de ses œuvres m'ont été personnellement confiés par la famille, pour être publiés. L'impression de cette grande collection de documents a commencé en 1876, sous les auspices du Ministère de l'instruction publique. Notre collègue M. T. Maiorescu, alors ministre, a nommé une commission composée de M. Kogălniceanu, A. Odobescu, M. Théodore Rosetti et moi, avec la mission d'organiser et de surveiller la publication. Jusqu'au mois de juin 1880, avaient paru les volumes III, VI et VII des *Documents*, le I-er et II vol. des *Fragments* dans l'édition allemande et le I-er vol. des *Fragments* en traduction roumaine. En 1880 le Ministère a transmis cette publication aux soins de l'Académie, en mettant à sa disposition les sommes nécessaires pour sa continuation. Les sommes inscrites au budget de l'Etat de 1880 à 1905 ont varié entre 10.000 et 33.000 frs. Depuis 1884 jusqu'à ce jour, l'Académie a reçu de l'Etat comme subvention pour la publication Hurmuzaki et les recherches historiques faites dans le but de la compléter une somme de 550.000 frs., à laquelle il faut ajouter les sommes résultant des économies réalisées à plusieurs reprises, formant une somme de 45.141 frs.

En 1884 la commission a décidé de donner un développement plus grand à cette publication, en la complétant par des documents tirés de différentes archives et publications étrangères. Depuis lors les recherches ont continué et nous nous sommes associés, en dehors

Digitized by Google

du concours de nos compatriotes, celui de plusieurs savants étrangers, dont nous nous rappelons les noms avec reconnaissance.

Nous avons fait faire des recherches et extraire des copies dans les archives de l'Etat, à Venise, sous la direction de feu B. Cecchetti; dans la bibliothèque St. Marc par C. Soranzo; dans les archives de Raguse par le professeur G. Gelcich; dans les archives de l'Etat à Florence par le professeur Paoli. Nous nous sommes encore procuré des copies de documents à Rome par le docteur M. Gr. Obedenaru, à Moscou par N. Kretzulescu, à Rome et à Venise par C. Exarcu, à Pesth par notre collègue A. Roman, dans les archives royales de Suède par C. T. Odhner, dans les archives du Patriarcat œcuménique de Constantinople et dans celles d'autres établissements ecclésiastiques de Turquie par M. Em. Gedeon.

En 1885 et 1886, le bibliothécaire de l'Académie, notre collègue actuel, M. J. Bianu, a fait, avec le concours bienveillant du gouvernement, des voyages d'exploration historique dans les bibliothèques et les archives polonaises de la Galicie et de la Pologne russe. A la suite de ces recherches, des séries abondantes de documents ont été procurées de la bibliothèque Ossoliński de Lemberg par W. Kętrzyński, des archives de la ville de Lemberg par Mochnacki et Widmann, de la bibliothèque Czartoryski et de l'Université jagellone de Cracovie par le Dr. W. Wisłocki, des archives Zamoyski de Varsovie par Przyborowski, des archives de famille des princes Radziwill, de Nieswiez, par les archivistes de cette famille.

Digitized by Google

Dans toutes nos explorations, nous avons été puissamment aidés par le gouvernement, qui, en dehors de quelques autres facilités, nous a procuré, par les légations royales de Vienne, Paris, Rome et Constantinople, un nombre considérable de copies de documents qui nous ont été transmises et qui attendent leur tour pour être publiées.

Le Ministère de l'instruction publique a mis à la disposition de l'Académie les documents copiés par les soins d'Alexandre Odobescu, dans les archives du Ministère des affaires étrangères de Paris. Ces recherches ont été continuées par l'Académie. En 1884 on décida que ces documents, auxquels on ajouta ceux qui furent copiés par M. Gr. Tocilescu dans la Bibliothèque nationale de Paris, seraient publiés en supplément à la collection Hurmuzaki, en formant ainsi trois volumes, auxquels j'ai personnellement ajouté trois autres volumes de documents du temps du prince Michel Sturdza de Moldavie.

En 1890 nous sommes entrés en relations avec M. Franz Zimmermann, l'archiviste de l'université et de la nation saxones de Sibiiu (Hermannstadt), et par l'intermédiaire et le concours de ce savant, nous nous sommes procuré un nombre considérable de copies de documents latins, tirées des archives des villes de Sibiiu, Bistriţa, Braşov (Kronstadt) et Cluj (Klausenburg).

Pour compléter cette publication de documents, notre collègue M. Nic. Densuşianu a été chargé de glaner et de publier les documents parus dans différentes collections étrangères, telles que: Theiner, Fejér, etc.

Digitized by Google

On a formé ainsi 6 volumes de documents pour l'époque de 1575.

Enfin, notre collègue M. N. Iorga a recueilli des documents tirés des archives italiennes, autrichiennes et allemandes, qu'il a publiés en trois volumes, à la suite de la collection Hurmuzaki.

Les documents publiés jusqu'à ce jour dans la collection Hurmuzaki sont au nombre de 17.518, dont 2.717 formaient la collection de feu Eudoxe de Hurmuzaki et dont 14.801 ont été ajoutés par l'Académie.

Les dépenses occasionnées par l'impression de cette collection, par les investigations et les copies dans les archives de l'étranger, se montent, de 1884 à 1904, à la somme de 595.141,08 frs., c'est-à-dire 333.491,85 frs. pour les frais d'impression et 261.649,23 frs. pour les investigations, les copies et la correction des épreuves.

C'est ainsi que l'Académie a formé un trésor pour l'étude de l'histoire nationale des Roumains. Une lumière vive jaillit de ce trésor pour éclairer le passé si tourmenté de notre race.

Subsides. L'Académie a prêté, dans la mesure de ses moyens, son concours à l'impression de quelques ouvrages utiles, à des missions, des études et des recherches scientifiques. Dans ces 21 dernières années, il a été dépensé, dans ce but, une somme de 45.000 frs.

Séances. L'activité intérieure de l'Académie s'est développée graduellement. Les questions qui lui ont été soumises et qui ont été discutées ont souvent eu un écho favorable dans le public, qui a toujours suivi avec un vif intérêt nos travaux. Dans ces 21 années l'Académie a tenu 1.016 séances ordinaires, 4 extraordinaires, 159

Digitized by Google

séances publiques et 36 séances solennelles. En dehors des questions d'ordre administratif, elle a discuté dans ces séances de nombreuses questions scientifiques et a entendu la lecture de mémoires et de communications importantes. Les communications s'élèvent au nombre de 370, et les discours de réception, avec leurs réponses, au nombre de 12.

Prix.

Préoccupée de tous les grands problèmes de la vie roumaine, l'Académie a cherché à appuyer de son autorité le mouvement littéraire et scientifique qui gravitait autour d'elle. C'est ainsi qu'elle a encouragé l'activité des écrivains distingués par des prix accordés aux travaux les plus remarquables.

En 21 ans l'Académie a décerné les prix suivants, se chiffrant à 271.872,50 frs.:

Le prix Năsturel de	4.000 frs.	10 fois	Frs.	40.000,—
Le grand prix Năsturel de . .	12.000 »	3 »	»	36.000,—
Le prix Lazăr de	5.000 »	9 »	»	45.000,—
» » Eliade-Rădulescu de .	5.000 »	17 »	»	85.000,—
» » Adamachi de	5.000 »	11 »	»	46.600,—
» » Hagi-Vasile de . . .	5.000 »	1 »	»	5.000,—
» » de l'Association de Craïova de	1.500 »	5 »	»	7.500,—
» » Neuschotz de	2.000 »	1 »	»	2.000,—
» » A. Bodescu de	1.500 »	1 »	»	1.500,—
» » Lecomte du Noüy (variable)	»	7 »	»	3.272,50

Aux concours publiés pour les prix Cuza, A. Fătu, San-Marin et Princesse Aline Ştirbei il n'y a pas eu de concurrents, ou bien il ne s'est présenté que des travaux insuffisants, auxquels on n'a pas accordé de prix.

A commencer par l'année courante, l'Académie a en cours 30 concours de prix publiés, notamment 7 pour des livres imprimés et 23 pour des travaux à sujets

Digitized by Google

fixés par l'Académie. La valeur de ces prix forme, au total, une somme de 151.000 frs.

Ecoles. Pour mettre à exécution les vœux des généreux donateurs, l'Académie a fondé et dirige quelques écoles spéciales: l'Institution de jeunes filles Jean Otteteleşanu de Măgurele, l'école d'agriculture Jean Costache Agarici de Moara-Grecilor (Vaslui), les écoles Tache Anastassiu de Tecuciu et de Călmăţuiu.

Le plus important de tous ces établissements c'est *l'Institution Otteteleşanu,* qui est entrée dans sa dixième année de fonctionnement. L'école comprend cinq années d'étude et une sixième, consacrée à la pratique professionnelle. On poursuit dans cette école l'éducation de la femme, en vue de la préparer à devenir une bonne épouse et une bonne mère de famille, excellant par les vertus domestiques. A la fortune léguée dans ce noble but par Jean Otteteleşanu, et transmise à l'Académie par notre collègue et actuellement notre président M. J. Kalinderu, il faut ajouter le capital du fonds Hélène Dr. N. Turnescu de 31.000 frs. destiné à doter les jeunes filles élevées dans l'école.

Le budget des dépenses de cette institution a été l'année dernière de frs. 81.210,20. Les dépenses pour l'entretien de l'école dans les dix dernières années ont été de 720.124,12 fr.; on a dépensé d'autre part pour l'installation et pour les constructions nécessaires la somme de frs. 348.202,56, soit un total de frs. 1.130.326,38.

L'école «Ioan Costache Agarici» est une école pratique d'agriculture avec trois années d'études pour les enfants de paysan. Elle est actuellement dans sa sixième

Digitized by Google

année de fonctionnement. Le budget des dépenses a été pour l'année dernière de 11.585,19. Dans les cinq dernières années il a été dépensé pour l'installation et pour l'entretien une somme de 59.240,64.

Pour l'entretien de *l'Ecole professionnelle Tache P. Anastassiu de Tecuciu*, il a été prévu dans le budget de l'année dernière une somme de 10.000 frs., et une autre somme de 18.000 frs. pour *l'Ecole primaire de Calmaţuiu*.

L'Académie poursuit encore son rôle cultural, en réalisant les vœux de Jean Făţu et de Marie Schiopescu, qui a créé la fondation Jean Scorţeanu. Du revenu de ces fonds, depuis 1889 jusqu'à ce jour, on a distribué 160.254 exemplaires de livres didactiques et religieux à 3.104 écoles rurales, pour une somme de 83.822,20 fr.

Bourses Adamachi.

L'Académie exécute avec une scrupuleuse attention la volonté de V. Adamachi, qui a légué toute sa fortune à notre institution, principalemant dans le but de venir en aide aux jeunes Roumains, qui se vouent à l'étude des sciences. En dix ans, c'est-à-dire de 1895 jusqu'au 1 juin 1904, nous avons dépensé des revenus de cette fondation, pour des boursiers, pour des publications et pour des prix, une somme totale de 583.498.61 frs., à savoir:

31 bourses à la Faculté des sciences de Iassi.	Frs. 72.300,—	531.819.63
19 » » » » » médecine » » .	» 72.900,—	
31 » » l'Ecole des ponts et chaussées .	» 60.800,—	
22 » à l'étranger	» 320.349,63	
Indemnisation aux jurys d'examen	» 5.470,—	
Prix à 34 concurrents	» 46.600,—	
Publications	» 10.078,98	

Digitized by Google

Bibliothèque. Les progrès réalisés par l'Académie dans ces diverses directions et les services rendus à la culture générale de la nation ont été surpassés par l'accroissement et l'importance des collections, qui forment sa *bibliothèque* et qui constituent un trésor précieux de travaux scientifiques en général, et en particulier pour l'étude de la langue, de la littérature et de l'histoire nationales.

En 1884 nous possédions à peine 5.000 volumes; l'augmentation survenue l'année suivante a dépassé toute attente et elle a atteint le chiffre de 30.000 volumes. Le fonds de livres a augmenté depuis, d'une façon surprenante. La question de l'organisation définitive des collections a été continuellement ajournée, surtout à cause de l'insuffisance du local. Cet inconvénient n'a pas empêché d'exécuter les travaux nécessaires pour la bonne conservation et la facilité du maniement des livres. Il a été fait des catalogues spéciaux pour les différentes collections. Quelques-uns d'entre eux ont été déjà imprimés, tels que la *Bibliographie des publications périodiques* (1817 — 1887), dont une seconde édition, continuée jusqu'à ce jour, paraîtra sous peu. Le *Catalogue descriptif des manuscrits roumains* est sous presse, et l'on a imprimé déjà la description des premiers 350 manuscrits.

En 1889 une commission spéciale a été élue en vue d'étudier la question du local, dont l'état rendait impossible toute organisation de nos collections. On en était arrivé à mettre les livres sur deux et même sur trois rangs ; une partie de la bibliothèque était reléguée dans le dépôt des publications de l'Académie ; les autres collections étaient en partie ou totalement

Digitized by Google

dépourvues de toute organisation; les documents étaient conservés dans des caisses et dans des armoires tout-à-fait insuffisantes.

Par la loi du 29 Mars 1879, par laquelle l'Académie était décrétée Institution nationale, l'État s'était engagé à mettre à sa disposition un local. Cette disposition a reçu un commencement d'exécution par le zèle louable de trois anciens ministres de l'instruction publique, que l'Académie s'honore de compter parmi ses membres et ses bienfaiteurs. Ce sont: M. Théodore Rosetti, membre honoraire, qui fit acheter en 1890 la maison C. Cezianu (310.000 frs.), et le terrain N. Cezianu (102.000 frs.), ainsi que la maison et le terrain St. Bellu (300.000 frs.), et les a mis à la disposition de l'Académie — (712.000 frs.) — , en lui procurant en même temps les sommes nécessaires pour son installation (110.000 frs.) (au total: 823.000 frs.). Nos collègues P. Poni et Sp. Haret ont complété l'œuvre de M. Rosetti en achetant la maison Zaleski (285.000 frs.) et en consacrant une somme de 220.000 frs. à la transformation du local et à l'installation des collections. Ces mesures bienveillantes (1.328.600 frs.) ont doté l'Académie du local actuel et lui ont assuré un meilleur fonctionnement et un développement satisfaisant.

L'installation plus avantageuse, telle qu'on la voit aujourd'hui, a été faite en 1896 et 1897; on a créé alors la salle des séances et la salle de lecture actuelles, les dépôts de sûreté pour les manuscrits, les documents, les monnaies et médailles et les autres collections qui forment la section la plus précieuse.

Les manuscrits étant arrangés dans une salle spé-

Digitized by Google

ciale, on a organisé à côté d'elle un cabinet de travail, ouvert 9 heures par jour (8—12 et 1—6), avec une bibliothèque spéciale. Le 10 novembre 1898 a été inaugurée la salle actuelle de lecture pour les livres imprimés, ouverte au public journellement pendant 10 heures (8—6), pouvant contenir jusqu'à 32 personnes, à la disposition desquelles se trouve une bibliothèque usuelle comprenant 700 ouvrages en 1.600 volumes, divisés en 13 sections.

L'installation ainsi que le catalogue systématique des publications périodiques, qui ont été séparées de la bibliothèque proprement dite pour former une section à part, a été complètement terminée. La section des cartes géographiques et des estampes est en train d'être définitivement installée et cataloguée. Le catalogue descriptif contient déjà la description de 590 cartes géographiques, avec 2.029 fiches alphabétiques ; il a été fait d'autre part 2.945 fiches, pour 1.616 portraits historiques.

Les progrès de nos collections pendant ces 21 dernières années (1884 — 1904) sont résumés dans le tableau suivant:

	Livres	Journaux et revues	Feuilles volantes	Notes de musique	Cartes géographiques	Atlas	Manuscrits	Documents	Albums	Portraits	Estampes	Médailles, monnaies	Sceaux
Dons, échanges.	103.979	737	329	25	244	229	3.478	29.327	30	372	2.121	2.000	48
Acquisitions . .	8.040	661	361	—	286	52	727	15.026	19	209	403	2.000	3
Dépôt légal . .	24.457	4.088	1.303	714	3	28	—	—	—	—	—	—	—
Total . . .	136.476	5.486	1.993	739	533	309	4.205	44.353	49	581	2.524	4.000	51

Digitized by Google

Dans ce total sont comprises des collections entières offertes en don depuis 1884, comme on peut le voir d'après le tableau ci-après:

	Livres imprimés	Atlas	Cartes géographiques	Estampes	Manuscrits	Documents
I. *Dons de l'Etat:*						
Bibliothèque Centrale	47.736	104	87	138	—	—
Du monastère de Cernica et du Séminaire central	—	—	—	—	263	—
Du Musée des antiquités	160	—	—	—	788	722
Bibliot. de l'évêque Dionisie de Buzău.	6.261	—	—	—	—	—
» » » Ghenadie de Râmnic.	2.008	—	—	—	151	1.384
» Ubicini	1.049	—	—	—	8	—
» Sturdza-Scheianu	7.487	—	—	—	143	—
Total . . .	64.701	104	87	138	1.353	2.106
II. *Donations particulières:*						
Bibliot. du Métropolitain Joseph de Iassi	10.000	—	25	—	288	—
» de l'év. Melchisedec de Roman .	2.511	—	—	—	82	—
» C. Hepites	1.807	—	—	—	1	—
» Boleslas Hyzdeu.	701	—	—	—	4	—
» Général Pencovici.	809	—	—	—	—	—
M. I. Tanoviceanu.	—	—	—	—	—	16.000
M-me Hélène Docan.	—	—	—	—	—	1.773
Total . . .	15.828	—	25	—	375	17.773
Total général . . .	80.529	104	112	138	1.728	19.879

Il faut encore citer parmi les sources d'accroissement pour notre bibliothèque les échanges de publications avec les académies et les sociétés scientifiques de l'étranger.

La bienveillance du gouvernement, qui a mainte fois prouvé sa sollicitude pour le progrès de nos collections, nous a été également très précieuse. En dehors des donations importantes que l'on a vues, il faut rappeler que notre bibliothèque a été mise à même de pouvoir

Digitized by Google

suivre de très près le mouvement intellectuel du pays, par la loi du dépôt légal du 2 avril 1885, modifiée en 19 mars 1904, à la suite de laquelle les collections de l'Académie se sont enrichies de 30.000 volumes qui représentent la bibliographie nationale du royaume pendant 21 ans.

La confection du catalogue et l'arrangement se poursuivent régulièrement et nous sommes actuellement préparés à commencer le catalogue général définitif.

Les volumes que nous possédions en double ont été envoyés en partie à la bibliothèque Urechiă de Galaţi (depuis 1894 jusqu'à ce jour, 12.518 œuvres en 22.597 volumes et 688 morceaux de musique) et en partie à la fondation universitaire Carol I (2.001 volumes).

On a relié depuis 1884: 16.492 volumes.

Le mouvement de la bibliothèque et du cabinet des manuscrits vous a été communiqué chaque année. Il ressort du relevé statistique mensuel que, depuis le 10 mars 1899, il a été délivré 1.095 cartes d'admission, dont 29 pour les manuscrits. Les livres communiqués depuis cette date jusqu'aujourd'hui, ont été au nombre de 96.348, pour 27.343 bulletins de demande. Le nombre des lecteurs, depuis 1902, quand on a introduit une statistique régulière, a été de 19.723.

La salle des manuscrits a été fréquentée ces quatre dernières années par 4.540 personnes, auxquelles on a servi 9.676 manuscrits, 53.520 documents et 1.664 livres roumains anciens.

L'état de ces collections pour cette section se résume ainsi: documents catalogués 21.170 et 3.037 manuscrits. Il existe encore d'importantes collections de

Digitized by Google

documents et de manuscrits, au classement desquelles on n'a pas encore procédé.

Nous avons scrupuleusement veillé à ce que les collections de la bibliothèque soient à l'abri des détériorations et des pertes. Elles ont été défendues à l'aide des dispositions du règlement de la bibliothèque, qui confère le droit d'emprunter des livres seulement aux membres de l'Académie et à un nombre très restreint de personnes. Il a été prêté depuis 1882 un nombre de 8.635 volumes, dont 8.425 ont été restitués. Il reste encore au dehors 210 volumes.

Fonctionnaires.

Pour faire face aux besoins de jour en jour plus grands dans la direction des différents services de l'Académie pour la conservation, le classement et le service des collections, il a fallu graduellement augmenter le nombre des fonctionnaires.

Les allocations pour le personnel étaient très modestes au début. En 1884, tout le personnel se composait de: 1 caissier-comptable, 1 bibliothécaire-archiviste, 2 copistes, 1 employé et 1 domestique, représentant une dépense de 13.080 frs. par an.

Actuellement le personnel des services est divisé en trois sections: 1) La chancellerie du secrétariat général avec 1 secrétaire-archiviste et avocat, 1 secrétaire pour les publications, 1 secrétaire-adjoint, 1 inspecteur des immeubles, 1 copiste; 2) La caisse, avec 1 caissier-comptable, 1 adjoint, 1 copiste, 1 conservateur des publications; 3) La bibliothèque, avec 1 bibliothécaire, 3 adjoints, 10 copistes, 1 adjoint-paléographe. Au total, le service central compte 24 fonctionnaires et 11 domestiques. Leurs appointements se chiffrent à 87.960 frs.

Digitized by Google

Je remplis un devoir de conscience en rappelant, à cette occasion, que l'activité, l'exactitude et le zèle du personnel de l'Académie sont dignes de tous nos éloges. Nos fonctionnaires sont liés de cœur à cette grande institution, qui peut compter sur leur fidélité et leur dévouement. Cela est encore dû au labeur infatigable de notre bibliothécaire, M. Jean Bianu.

Donations.

De ce qui précède, nous pouvons constater l'état florissant dans lequel l'Académie se trouve et la manière dont elle a accompli sa haute mission culturale. Il était donc naturel qu'une activité si digne et si bienfaisante attirât de bonne heure l'attention bienveillante de tous les hommes de bien.

Nous devons cependant reconnaître, Messieurs, que tous nos efforts n'auraient pas produit les résultats dont nous avons le droit de nous féliciter, s'ils n'avaient pas été encouragés et aidés par le puissant appui accordé par notre Souverain et son Auguste Famille, qui ont suivi avec un intérêt soutenu tous nos travaux. Sa Majesté le Roi, étant au sommet de cette institution, est venu plus d'une fois au milieu de cette assemblée, accompagné de Sa Majesté la Reine, de Leurs Altesses Royales le Prince héritier et le Prince Carol. — LL. MM. et S. A. R. le Prince, en particulier, ont pris une part active à nos travaux, par la lecture d'ouvrages originaux, empreints de hautes pensées et de nobles sentiments. Les riches dons faits par le Roi à l'Académie ont enrichi ses collections et ont facilité la mise en œuvre de quelques travaux considérables.

L'exemple vivant de nos Souverains a trouvé des imitateurs doués de sentiments patriotiques les plus élevés

Digitized by Google

et des donateurs généreux, qui se sont empressés de mettre à la disposition de l'Académie une partie de leur fortune, quelquefois même le produit du travail de toute leur vie. Ces dispositions ont été très favorables et même décisives pour l'essor de l'Académie, dans un laps de temps relativement court, et elles l'ont mise à même de réaliser des travaux excellents et utiles. Avec les legs et les donations de ces 21 années, l'Académie a créé les 20 fonds suivants:

		Immeubles	Effets	Total
I. *Les 3 grandes fondations de l'Académie:*				
1.	*Fondation Adamachi* . . .	Frs. 725.500,—	Frs. 1.897.666,10	Frs. 2.622.666,10
2.	» *Otteteleşanu* . .	» 4.306.400,—	» 344.300,—	» 4.650.700,—
3.	» *Tache Anastassiu*	» 3.056.000,—	» 382.888,75	» 3.438.888,75
	Total .	Frs. 8.087.400,—	Frs. 2.624.854,85	Frs. 10.712.254,85
II. *Fonds en immeubles et en effets:*				
1.	Fonds Agarici	Frs. 1.010.000,—	—	Frs. 1.010.000,—
2.	» Donici	» 550.000,—	—	» 550.000,—
3.	» Maria Carp	» 691.000,—	Frs. 96.300,—	» 787.300,—
4.	» Dr. M. Obedenaru .	» 400.000,—	» 162.348,60	» 562.348,60
5.	» I. Fătu	» 80.000,—	» 210.333,80	» 290.333,80
6.	» Macinca	» 130.000,—	» —	» 130.000,—
7.	Immeuble et local	» 1.328.600,—	» —	» 1.328.506,—
	Total . .	Frs. 4.189 600,—	Frs. 468.982,40	Frs. 4.658.582,40
III. *Fonds en effets:*				
1.	Fonds San-Marin		Frs. 19.400,—	Frs. 19.400,—
2.	» Hagi-Vasile.		» 26.900,—	» 26.900,—
3.	» A. Bodescu.		» 9.400,—	» 9.400,—
4.	» Neuschotz		» 40.800,—	» 40.800,—
5.	» Princesse Aline Ştirbei		» 226.500,—	» 226.500,—
6.	» J. Lecomte du Noüy		» 12.000,—	» 12.000,—
7.	» Elena Turnescu I-er fonds		» 20.000,—	» 20.000,—
8.	» Elena Turnescu II-e fonds		» 31.000,—	» 31.000,—
9.	» I. Scorţeanu		» 20.000,—	» 20.000,—
10.	» Dr. Istrati		» 400,—	» 400,—
IV.	*Fonds des pensions de retraite*		» 100.500,—	» 100.500,—
	Total		Frs. 506.900,—	Frs. 506.900,—
	Total général . . .	Frs. 12.277.000,—	Frs. 3.600.737,25	Frs. 15.877.732,22

Digitized by Google

Le revenu de toute la fortune est aujourd'hui de Frs. 701,521,64:

I. Les 3 fondations:				
Adamachi	de Frs.	2.622.666,10	avec un revenu de Frs.	127.836,65
Otteteleşanu	» »	4.650.700,—	» »	148.457,25
Tache Anastassiu	» »	3.438.888,75	» »	132.265,39
II. Les 7 fonds en immeubles et en effets.	» »	4.658.582,40	» »	155.036,15
III. Les 10 fonds en effets .	» »	406.400,—	» »	19.234,—
IV. Le fonds des pensions de retraite	» »	100.500,—	» »	4.505,—
V. Les fonds antérieurs à l'année 1884:				
Zappa	de Frs.	591.946,80	avec un revenu de Frs.	33.517,40
Les économies . .	» »	115.900,—	» »	6.855,35
Năsturel-Herescu .	» »	516.227,75	» »	26.275,25
Daniel	» »	16.000,—	» »	650,—
Cuza	» »	64.600,—	» »	3.197,70
Anastasie Fătu .	» »	25.100,—	» »	1.205,—
Assoc. de Craïova.	» »	8.200,—	» »	530,70
Chiţu	» »	3.412,50	» »	215,35
Gh. Lazăr	» »	82.848,10	» »	4.118,35
El.-Rădulescu . .	» »	48.648,10	» »	2.529,10
Subvent. de l'Etat.	» »	—,—	» »	55.000,—
Subventions pour le Dictionnaire	» »	—,—	» »	14.000,—
		Frs. 1.472.883,25		F. 148.094,20
Total		Frs. 17.350.620,50	avec un revenu de Fr.	735.428,64
En déduisant la nue-propriété		» 642.348,60	» » » » »	33 907,—
Il reste		Frs. 16.708.271,90	avec un revenu de Fr.	701 521,04

Ce revenu, comparé à celui d'il y a 21 ans, de 115 851 frs., nous indique un progrès de 585.670,64 frs.

Messieurs,

En nous rappelant l'activité et les progrès de l'Académie de 1884 jusqu'à ce jour, nous constatons que cette institution a fait des progrès considérables, qu'elle a déployé une grande activité et a su gagner aux yeux de toute la nation sa position de haute institution

Digitized by Google

culturale. L'Académie dispose actuellement d'importants moyens matériels et d'une autorité incontestable. Elle possède des collections d'une grande valeur, au moyen desquelles elle donne une impulsion organisée aux travaux scientifiques, en première ligne à l'étude de la langue, de la littérature et de l'histoire nationales. Nous sommes en droit d'espérer qu'un avenir fécond lui est assuré. Cet avenir sera d'autant plus florissant, que nous répandrons dans le peuple le culte du vrai et du beau avec constance et dévouement, avec un esprit perspicace et un cœur pur, conscients des grands devoirs qui nous incombent.

Je ne puis terminer cet exposé retrospectif sans vous faire part d'un sentiment qui s'est emparé de moi du jour où, par une bienveillance marquée, j'ai été appelé parmi vous, et qui maintenant, à l'âge avancé où je me trouve, me domine encore plus. Je suis arrivé, par la clémence du Tout-Puissant, à cet âge avancé où l'homme doit faire le bilan de ses actions; j'ai eu des jours bien souvent agités par les vicissitudes du pays que je sers comme homme politique depuis cinquante ans. C'est au sein de l'Académie, au milieu de vous, c'est dans l'activité culturale et dans les occupations intellectuelles que j'ai trouvé le contentement, la consolation et le calme qui m'ont fortifié et m'ont éclairé aux heures difficiles. Je remplis un devoir de conscience en vous exprimant aujourd'hui toute ma reconnaissance pour la confiance que vous m'avez témoignée et pour le concours précieux et bienveillant que vous m'avez accordé, dans l'accomplissement de mes devoirs comme secrétaire général, durant 21 années consécutives.

Digitized by Google

La mission de cette Institution dans la vie et l'évolution culturales de notre race est noble et sainte, mais en même temps difficile et délicate. Nous tous, membres de l'Académie, nous devons être pénétrés de cette haute mission. Que la conscience éclairée du devoir vivifie nos efforts, qu'elle éclaire notre esprit et conduise nos pas afin que nos décisions tendent à assurer le progrès cultural et moral de notre race. *Sursum corda!* telle soit toujours la devise qui nous guide. *Sursum corda!* au travail! à la pensée! à l'action! *Sursum corda!* pour le relèvement et l'essor moral de notre peuple! *Sursum corda!* à l'élection des membres, à la distribution des prix, à la publication des ouvrages, à notre travail, à nous-mêmes! Laissons de côté toute autre préoccupation étrangère. Considérons-nous comme des prêtres servant l'autel de la culture nationale. Soyons pénétrés de cette haute mission. C'est ainsi que croîtra la confiance qu'ont placée en nous notre Roi et tant de patriotes qui ont remis entre nos mains le produit de leur labeur. C'est ainsi que l'Académie roumaine s'élèvera de plus en plus et arrivera à tenir honorablement son rang, à côté et à l'égal de ses autres sœurs qui répandent les lumières de la science dans le monde entier.

Tel est le désir le plus vif de mon cœur et le vœu le plus chaleureux que je forme pour les académiciens roumains, présents et futurs.

Ainsi soit-il!

Digitized by Google

RAPPORT

SUR LES TRAVAUX DE L'ACADÉMIE ROUMAINE

EN 1904—1905

Messieurs,

L'Académie roumaine entre dans sa quarantième année d'existence. Par une remarquable coïncidence, ses débuts datent de l'époque la plus heureuse de la renaissance de notre patrie. Voilà pourquoi nous ne saurions considérer la marche de cette institution, sans nous rappeler les temps où la Providence, dans sa prévoyance infinie, a éclairé l'esprit du peuple roumain, l'appelant à un travail fécond, à la suite duquel la couronne de Roumanie est échue à une Dynastie, appartenant à l'une des plus puissantes Maisons régnantes de l'Europe.

Depuis ce moment-là, une transformation étonnante s'est faite dans le pays roumain du bas Danube; aujourd'hui, l'état roumain a sa place marquée dans le monde et avance d'un pas assuré dans son développement, sous la conduite de notre sage et vaillant Souverain, le roi Carol I-er, fondateur du royaume de Roumanie.

Digitized by Google

L'Académie roumaine a eu une part considérable dans les progrès réalisés, et c'est encore elle qui aura à l'avenir la mission de représenter les évolutions de la race roumaine.

Dans cette situation, nous nous rendons tous compte des liens étroits qui unissent la Dynastie et la nation, car les promoteurs les plus augustes que l'Académie a eus dans son activité sont précisément les membres de la Famile royale, et principalement le Roi Carol, l'Auguste protecteur et président d'honneur de l'Académie, l'exemple vivant d'un labeur infatigable et persistant.

Nous avons donc accompli un devoir de conscience lorsque, à l'occasion de la séance extraordinaire du 2 juillet 1904, pour la célébration du 400-e anniversaire de la mort d'Etienne-le-Grand, l'Académie a adressé à Sa Majesté un télégramme d'hommage et de reconnaissance pour l'affection et l'intérêt avec lesquels Elle a toujours suivi et encouragé nos efforts.

A côté de S. M. le Roi, nous devons saluer aussi S. M. la Reine, notre très gracieuse Souveraine, qui collabore avec un succès sans égal au progrès cultural de notre nation, répandant, par ses œuvres remarquables, le bon renom de la nation roumaine jusque dans les coins les plus reculés du monde. C'est avec fierté que nous considérons encore les autres membres de la Dynastie, qui suivent avec tant d'intérêt nos travaux. Nous mettons nos plus fermes espérances dans les jeunes rejetons de la Famille royale et nous avons été profondément émus, que l'attention de S. A. R. le Prince Carol ait été portée vers notre développement cultural dès l'âge le plus tendre, et que son cœur com-

Digitized by Google

prend déjà le sentiment de l'union étroite qui le liera un jour à l'Académie, sentiment qui s'est manifesté par l'envoi des deux plantes *Aronicum barcense* et *Goodyera repens*, inconnues dans notre flore et recueillies par S. A. Royale.

I. Membres de l'Académie.

Au cours de cette année l'Académie a eu à déplorer de grandes et douloureuses pertes. En une seule semaine nous avons perdu trois de nos collègues: le dr. Jacques Felix, le Général Etienne Fălcoianu et Nicolas Ionescu et, quelques mois auparavant, notre membre correspondant G. I. Ionnescu-Gion.

Le *dr. Jacques Felix* s'est éteint le 19 janvier à l'âge de 73 ans. M. le Président en portant, le 21 janvier, cette triste nouvelle à la connaissance de l'Académie, a consacré quelques paroles chaleureuses aux mérites du défunt. La séance a été levée en signe de deuil, les membres de l'Académie ont assisté *in corpore* aux funérailles et M. le dr. C. I. Istrati a prononcé un discours sur la tombe du défunt.

Le dr. Jacques Felix a été élu membre de l'Académie pour la section scientifique, le 30 juin 1879. C'est à la science et en particulier à l'enseignement médical qu'il a consacré tous ses efforts et il s'est acquis ainsi des titres ineffaçables à notre reconnaissance. Le dr. Felix a été le fondateur de la science de l'hygiène dans le royaume de Roumanie, et les leçons excellentes qu'il faisait à la Faculté de médecine, dont il fut dès le début un des professeurs, ne contenaient pas seu-

Digitized by Google

lement des pures théories, mais avant tout des conseils pratiques et utiles. S'étant trouvé en outre, pendant un temps assez long, à la tête du service médical, comme médecin en chef de la Capitale et comme directeur général du service sanitaire de l'Etat, il a eu mainte fois l'occasion de mettre en application ses théories. Les préceptes qu'il a propagés, ainsi que son labeur honnête et sans répit, ont provoqué des améliorations sensibles dans le service hygiénique et ont répandu de nombreux bienfaits sur la population de la capitale et du pays tout entier. Toute la vie du dr. Felix a été caractérisée par un dévouement sans bornes au bien public. Il a représenté avec beaucoup de dignité le pays dans les congrès d'hygiène et de démographie de Berlin, Dresde, Genève, Venise et Vienne, en y faisant d'intéressantes communications sur l'état de l'hygiène dans notre pays. Une question qui a beaucoup préoccupé le dr. Felix a été celle de la pellagre sur laquelle il a publié plusieurs mémoires et communications. De ses nombreux travaux, nous signalerons ici: *Les eaux potables de Bucarest* (1864), *Traité d'hygiène publique et de police sanitaire* (1870, 1888), les *Rapports du conseil d'hygiène et de salubrité publique de la ville de Bucarest*, pour les années 1868, 1869, 1875, 1876, 1877, 1879, 1881, 1883; les *Rapports généraux sur l'hygiène publique et sur le service sanitaire du royaume de Roumanie*, pour 1890, 1892, 1894, 1895, 1896, 1897; enfin les intéressants travaux présentés comme mémoires à l'Académie: *L'Histoire de l'hygiène en Roumaine au XIX^e siècle et ses conditions au commencement du XX^e siècle*, *l'Hygiène scolaire*, *l'Hygiène*

Digitized by Google

du lait. Son sincère désir de faire le bien ressort de ses travaux de vulgarisation, parmi lesquels nous citerons: *l'Education hygiénique des enfants — Instructions populaires pour les mères* (1882), *Les moyens de prévenir la tuberculose* (1889), *Conseils sur l'alimentation du paysan* (1901), *Conseils pour la conservation de la santé* (1904), *le Lait* (1904), *la Médecine populaire.*

Le *général Etienne Fălcoianu* est mort le 22 janvier. Son ensevelissement a eu lieu le 25 janvier. Les membres de l'Académie y ont assisté *in corpore*, et M. St. C. Hepites a prononcé une oraison funèbre; dans la séance du 28 janvier, notre Président a fait l'éloge du défunt.

Le général Fălcoianu avait été élu membre de l'Académie le 13 septembre 1876 et faisait partie de la section scientifique. Pendant sa vie il avait été investi d'importantes dignités civiles et militaires. Ayant fait de solides études d'état-major en France, il se créa, dès le début, une haute situation dans le service de l'armée, et prit part à la guerre de l'indépendance en qualité de colonel. Ses travaux scientifiques ont un caractère pratique. Parmi les travaux de cette nature il faut citer la question du jaugeage sur laquelle il a publié des *Instructions* et *Explications* (1873 et 1880). Il a enrichi en outre la littérature militaire par: *l'Histoire de la guerre de 1877—78, cours professé à l'Ecole de guerre* (1895), et *l'Historique de la guerre de 1877—78—Participation de la Roumanie à cette guerre,* en 3 volumes (1888 — 89).

Le 24 janvier, le jour de l'anniversaire de l'Union des anciennes Principautés roumaines, un nouveau deuil

Digitized by Google

est venu frapper l'Académie par la mort de *Nicolas Ionescu*—l'écrivain qui lutta noblement pour la réalisation de ce grand vœu national. Il a rendu le dernier soupir à sa petite propriété de Bradu, dans le district de Roman, où il vivait depuis quelque temps déjà affaibli par la maladie et par l'âge. L'Académie a été représentée à ses obsèques par nos collègues P. Poni et A. Naum. Le 28 janvier, M. le Président J. Kalindéru et M. Gr. G. Tocilescu ont célébré dans de remarquables discours la mémoire du défunt.

Notre regretté collègue était l'un des membres les plus anciens de cette institution: il y fut nommé par le décret princier du 2 juin 1867. L'activité de Nicolas Ionescu s'était développée déjà antérieurement en dehors de l'Académie. Le mouvement pour la régénération du pays comptait Nicolas Ionescu parmi les combattants les plus énergiques, et la cause nationale a trouvé en lui l'un de ses plus fidèles serviteurs. Dans sa patrie, aussi bien qu'à l'étranger, il a défendu les droits du pays, surtout au temps où la nation a été appelée à se prononcer sur son avenir. Il a été professeur d'histoire à l'Université de Iassi et représentant du peuple dans la plupart des législatures. Admirateur du parlementarisme anglais, il a une place importante dans le développement de l'activité parlementaire en Roumanie. Doué d'un beau talent d'orateur, il a longtemps illustré la tribune roumaine. Nicolas Ionescu a pris part aux événements les plus décisifs de notre histoire et a dit son mot plein de sincérité et de bons conseils, dans toutes les questions à l'ordre du jour. Cependant, il n'a pas perdu de vue ses études de prédilection, les travaux

Digitized by Google

historiques. En sa qualité de membre de la commission pour la restauration des monuments historiques, il a élaboré plusieurs rapports sur les anciennes églises et a traité la question des monuments nationaux dans un discours à la Chambre des députés. Il faut encore citer ses trois conférences publiées: *Sur l'époque de Mathieu Bassarab* (1868), *Enseignements tirés de l'histoire de la patrie* (1883—84) et *Sur l'Empire roumano-bulgare* (1888).

Le 29 juin est mort G. Ionnescu-Gion, membre correspondant pour la section littéraire, élu le 1 avril 1889. Le défunt était professeur dans l'enseignement secondaire. Notre président. en portant à la connaissance de l'Académie, dans sa séance du 2 juillet, cette perte, a prononcé quelques paroles émues en mémoire de cet écrivain qui s'est distingué comme conférencier, critique littéraire et théâtral. Nous rappellerons quelques-uns de ses ouvrages: *Manuel de poétique roumaine* (1888), *Livre de lecture pour les écoles primaires*, *Exercices de grammaire et de composition*, *Enseignement du français — Diction et récitation* (1902; en français), *l'Enthousiasme dans la génération passée* (1888), *l'Art médical dans le passé des pays roumains* (1892), *La peste et le choléra après la révolution de 1821* (1893), *Sur l'histoire et le commerce de la ville de Braşov au commencement du XVI-a siècle* (1894), *Essai sur l'histoire des sciences dans le passé des pays roumains* (1894), *Louis XIV et Constantin Brâncoveanu* (1884), *Fragments de l'histoire roumaine du temps des Fanariotes* (1891), *Portraits historiques* (1894), *Histoire de Bucarest* (1899), *Fragments de l'histoire des Roumains* (1903), *Histoire des*

Digitized by Google

Bassaraba — I. Sima, la femme du Stolnic Buzescu (1903).

La souscription ouverte par l'Académie pour l'érection d'un monument au poète national B. Alecsandri, conformément à la décision du 18 avril 1903, a dépassé toutes nos espérances. Nous avons distribué 8.743 listes de souscription qui ont fourni 55.336,12 francs.

Le 23 avril on a procédé à Sibiiu à la pose d'un monument sur la tombe de G. Bariţ. La famille a invité l'Académie à cette pieuse cérémonie. Nous avons été représentés par MM. A. M. Marienescu et Gr. G. Tocilescu, qui ont prononcé des discours.

La 24 octobre on a célébré à Craiova un service pour le septième anniversaire de la mort du regretté G. Chiţu. M. Gr. G. Tocilescu y a assisté de la part de l'Académie et a prononcé une oraison funèbre.

Par les soins d'un comité spécial, un buste a été élevé dans le jardin de l'Athénée de Bucarest en l'honneur du poète T. Şerbănescu, ancien membre correspondant de la section littéraire. Notre collègue, M. D. C. Ollănescu a représenté l'Académie à la cérémonie de l'inauguration, qui a eu lieu le 31 Octobre, et a prononcé un discours.

II. Les séances annuelles.

L'Académie a tenu l'année dernière 41 séances, dont 15 ont été publiques. En dehors des travaux courants, il a été discuté plusieurs questions d'ordre scientifique et nous avons reçu les communications suivantes:

Digitized by Google

Dans la séance du 9 avril, notre collègue M. *C. Erbiceanu* a lu une relation sur la participation du représentant de l'Eglise roumaine au synode de Jérusalem de 1672, et le 5 janvier, il nous a présenté un compte rendu sur le livre d'Epaminondas I. Stamatiadis intitulé: Βίος Ἰακώβου Βασιλικοῦ.

M. *Gr. G. Tocilescu* a occupé plusieurs séances de ses communications: — le 7 mai, sur les *Monuments concernant les guerres de Domitien contre les Daces;* le 14 mai, sur l'ouvrage de M. A. C. Sturdza: *La terre et la race roumaines depuis leur origine jusqu'à nos jours* (en français); le 4 juin, sur quelques *Nouveaux matériaux pour un «Corpus inscriptionum slavo-romanicarum»;* le 26 novembre, sur l'ouvrage de M. M. Suţu: *Nouvelles recherches sur le système monétaire de Ptolémée Soter* (en français); le 18 février sur *l'Importance des documents des archives saxonnes de la ville de Braşov pour la sphragistique roumaine;* le 4 mars sur *Quelques inscriptions et documents concernant l'histoire des Roumains.*

Dans la séance du 11 juin, M. le dr. *V. Babeş* a fait une lecture: *Sur la pénétration des microbes par la peau;* le 10 décembre, sur *Quelques recherches sur la «malaria» en Roumanie;* le 28 janvier sur *Les Babésioses* du dr. Em. Chauvelot.

Le 19 novembre, notre collègue M. *Et. C. Hepites* a présenté une relation sur un compte rendu de M. J. Hann à propos d'une de ses publications et M. *Gr. Ştefănescu* a lu sa communication sur les *Restes de dinotherium en Roumanie, découverts au début du siècle passé.*

Dans la séance du 3 décembre, M. *J. Bianu* a pré-

Digitized by Google

senté un compte rendu sur le manuscrit slavon du Psautier de Macarie, offert en don, avec d'autres manuscrits, par la Caisse des Eglises; et le 14 janvier, une relation sur une correspondance imprimée à Paris en 1595, inconnue jusqu'à ce jour, relative à Michel-le-Brave et à ses luttes victorieuses avec les Turcs et les Tartares.

Le 10 décembre, M. *J. Bogdan* a lu sa communication sur les *Documents moldaves des archives de la ville de Braşov du XV-e et XVI-e siècle;* et le 24 du même mois, une autre: *Sur le sceau à légende latine de Vlad-l'Empaleur de 1475—76.*

Afin que l'activité scientifique de l'Académie prenne un essor plus marqué, notre Président a adressé un appel aux membres correspondants, les invitant à présenter des travaux.

Le 15 octobre, M. le dr. G. Marinescu, membre correspondant de la section scientifique, a donné lecture d'une communication sur *le Langage et les Aphasies;* et le 11 février, sur *l'Ecriture, ses altérations et la graphologie.*

M. N. Iorga, membre correspondant pour la section historique, nous a entretenus, dans la séance du 26 novembre, de *Quelques manuscrits et documents du pays et de l'étranger relatifs à l'histoire des Roumains;* le 17 décembre de *la Vie d'Alexandre Callimachi, Prince de Moldavie, à l'occasion de la découverte de son testament;* le 18 février, des *Corrections et additions à l'histoire des Roumains d'après des actes découverts dans les archives saxonnes de Braşov;* et le 11 mars, de

Digitized by Google

Nichifor le professeur, exarque patriarchal, et ses relations avec les pays roumains.

M. I. Slavici, membre correspondant de la section historique, a lu, le 28 janvier, une communication sur *l'Ordre des mots en roumain.*

L'Académie a fêté, le 2 juillet, le 400-e anniversaire de la mort d'Etienne-le-Grand, célébré dans tout le pays et à Putna en Bucovine. On a soulevé à cette occasion la question de la publication d'un album historique et archéologique et d'une exposition spéciale relative à ce grand Prince, que le Pape a qualifié de «athlète de la Chrétienté». Notre Président, M. *J. Kalinderu* a prononcé un discours pour glorifier ce grand Prince. M. N. Iorga, membre correspondant, a lu une communication sur *Etienne-le-Grand, Michel-le-Brave et la Métropole de l'Ardeal;* et votre secrétaire général a rappelé les éloges de l'historien polonais contemporain Jean Dlugosz relatifs au Prince Etienne et de sa victoire sur les Turcs à Rahova en 1475.

Aux fêtes de Putna, où se trouve le tombeau d'Etienne le Grand, l'Académie a été représentée par MM. D. C. Ollanescu, P. Poni et C. J. Istrati, et à celles de Borzești, où ce Prince a été né, par M. C. J. Istrati.

L'Académie a encore participé aux fêtes de deux collègues, au quarantième anniversaire de la revue *Familia*, fondée par M. *Joseph Vulcan*, et au quarantième anniversaire de professorat de M. *Gr. Stefanescu.* Aux premières fêtes, célébrées à Oradea-Mare, le 27 mai, l'Académie a délégué M. Ath. M. Marienescu. A l'occasion de la deuxième, notre Président a adressé, le 19 no-

Digitized by Google

vembre, à M. Gr. Stefanescu de chaleureuses félicitations au nom de l'Académie.

Au courant de la session de l'année dernière, l'orthographe roumaine ayant été modifiée en 6 points essentiels, d'après les propositions de la section littéraire, il a été décidé qu'une commission élue par cette section publierait les règles orthographiques adoptées, accompagnées d'exemples et d'un glossaire. Ce travail a été présenté dans la séance du 18 juin et l'Académie en a pris connaissance et l'a approuvé.

La brochure, contenant ainsi toutes les règles orthographiques établies jusqu'à ce jour par l'Académie, a été communiquée aux autorités publiques et à la presse périodique du pays et d'au-delà des frontières du royaume. L'orthographe de l'Académie a été accueillie partout avec un vif intérêt. C'est ainsi que nos décisions de l'année dernière constituent un nouveau pas vers la simplification et l'unification de l'écriture de la langue roumaine.

Le 4 octobre le Séminaire «Veniamin» de Iassi accomplissait sa 100-ème année d'existence. La direction de cette école, la plus ancienne parmi les écoles du pays, nous a invité à participer à ce centenaire et nous y avons été représentés par notre président M. J. Kalinderu.

L'Académie a été invitée à prendre part à plusieurs congrès scientifiques, tels que: le Congrès de la Société française d'archéologie de Puy (Haute-Loire), qui a eu lieu du 21 au 28 juin; et le XIV-e Congrès international des orientalistes, qui aura lieu au mois d'avril prochain (1905) à Alger.

Désirant rendre un hommage mérité à la mémoire du

Digitized by Google

grand historien Théodore Mommsen, ancien membre honoraire, l'Académie et plusieurs de ses membres se sont associés à la souscription pour un monument à élever à Berlin en son honneur.

III. Publications de l'Académie.

L'année dernière l'Académie a fait paraître les publications suivantes:

1) Les *Annales de l'Académie* :

a) Le *volume XXVI — Partie administrative et comptes rendus des séances de l'année 1903—1904.*

b) Le *volume XXVI — Mémoires de la Section historique* contient les matières suivantes:

Carol I, Roi de Roumanie: Nicopolis, 1396—1877—1902.

D. Sturdza: — *Le Roi Charles I et l'Instruction publique.*

J. Bogdan· — *Les «Knezi» roumains; — Un chrysobule de Mircea-le-Vieux du 10 juin 1415.*

J. Kalinderu: — *La vie romaine: Ornements, toilette et passe-temps d'une mondaine; — La vie romaine: La haute société au temps de Pline-le-jeune.*

Ath. M. Marienescu: — *Les Illyriens, les Macédo-Roumains et les Albanais.*

J. Bianu: — *L'évêché de Strehaia de 1673 à 1688.*

C. J. Istrati: — *L'église et le pont de Borzești, et un coup d'œil sur les églises construites par Etienne-le-Grand.*

c) Le *volume XXVII — Mémoires de la Section scientifique* contient les mémoires suivants:

Dr. J. Felix: — *L'Hygiène du lait.*

Dr. V. Babeș: — *L'importance de la bactériologie dans l'anatomie pathologique; — Les variétés et les espèces des microbes et leur rapport avec les organismes supérieurs; — Les essais faits pour la découverte du microbe de la rage; — Les anomalies congénitales et la prédisposition; — L'origine et la lutte contre la tuberculose.*

Digitized by Google

St. Hepites: — *Matériaux pour la climatologie de la Roumanie: XVIII, La répartition de la pluie par districts et bassins en 1902; — Le climat de l'année 1903 à Bucarest-Filaret; — Les tremblements de terre en Roumanie et les travaux des deux premières conférences sismologiques internationales.*

J. St. Murat: — *Sur les variations de l'étalon de masse.*

P. S. Aurelian: — *Les plantes céréales et légumineuses chez les Romains.*

d) Du *volume XXVII. — Partie administrative et Comptes rendus des séances de l'année 1904 — 1905* il a paru le I-er fascicule, contenant les procès-verbaux des séances ordinaires jusqu'à la session générale.

e) Le *volume XXVII — Mémoires de la Section littéraire* contient les travaux suivants:

O. Densușianu: — *L'histoire de la disparition de l' «U» final en roumain.*

J. Slavici: — *L'Ordre des mots en roumain*

f) Le *volume XXVII — Mémoires de la Section historique* contient les mémoires suivants:

N. Iorga: — *Etienne-le-Grand, Michel-le-Brave et la Métropole de l'Ardeal; — Quelques manuscrits et documents internes et de l'étranger relatifs à l'histoire des Roumains.*

Isidore Ieșan: — *Les Roumains de Bosnie et de Herzégovine dans le passé et le présent.*

g) Le *volume XXVII — Mémoires de la Section scientifique* contient:

D. Negreanu: — *La méthode stroboscopique appliquée à l'étude comparative des vitesses de rotation de deux disques se mouvant en sens inverse; — Les relations entre les forces élastiques des vapeurs saturantes et les températures absolues.*

L. Mrazec: — *Sur un gisement de soufre de Verbilau et considérations générales sur la genèse des solfatares des régions sous-carpathines.*

Z. C. Panțu: — *Aronicum barcense et Goodyera repens en Roumanie.*

Digitized by Google

Gr. Stefănescu: — *Restes de dinothérium en Roumanie, trouvés au début du siècle passé.*

St. Hepites:—*La pluie extraordinaire en septembre 1904;*— *La répartition de la pluie par districts et par bassins en Roumanie en 1903.*

G-l C. J. Brătianu: — *L'importance de l'histoire nationale du point de vue militaire.*

2) *Les légendes de la Vierge.* Etude de folk-lore par *Sim. Fl. Marian.*

3) *Les contes macédo-roumains,* collectionnés et transcrits par Périclès Papahagi. Cette publication constitue un véritable trésor de la littérature populaire et de la langue de nos congénères de Turquie.

4) Le XXVI fascicule des *Discours de réception* intitulé: *Sur l'introduction de la langue roumaine dans l'église des Roumains.* Discours prononcé le 21 mars (3 avril) 1904, en séance solennelle, par *Jean Bianu,* — avec la réponse de *Démètre A. Sturdza.*

5) Une partie du second livres des *Histoires d'Hérodote* dans la traduction roumaine de M. D. J. Ghica.

6) *Le dictionnaire de la langue roumaine,* dont la composition a été confiée à notre collègue M. A. Philippide, n'est pas encore sorti de la phase de préparation.

7) Les travaux bibliographiques dont vous avez chargé notre collègue M. J. Bianu, le bibliothécaire de l'Académie, avancent d'une façon constante:

Pour la *Bibliographie roumaine ancienne* (1508 — 1830) tout le matériel du IIe volume (1717—1830) est préparé, et on a mis sous presse la description de 167 ouvrages parus entre 1717 et 1765.

Le Ier volume du *Catalogue des manuscrits roumains*

Digitized by Google

a été terminé par l'impression des feuilles 38—41 (pages 593—654), contenant la description des manuscrits cotés de 165 à 300. Ce volume aura un index chronologique des documents historiques publiés dans ce catalogue, et une table alphabétique des noms et des matières. L'impression du IIe volume, contenant la description de 400 à 500 manuscrits, a été déjà commencée.

Dans le courant de l'année prochaine on pourra commencer la publication du catalogue des manuscrits grecs.

8) On a commencé l'impression des *Documents historiques roumains* de la collection de l'Académie. Ce travail, conformément à votre décision du 29 mars 1903, se poursuit sous la surveillance de notre collègue M. Bianu, le bibliothécaire de cette institution.

9) Le IIe volume des *Publications de la fondation Basile Adamachi* est sous presse. Il a paru au courant de l'année un seul mémoire:

XII. *Sur quelques poissons fossiles du tertiaire roumain*, par Jean Th. Simionescu.

10) Les *Publications de la fondation Princesse Aline Stirbei* sont en train de publier le Xe et dernier volume des *Actes et documents relatifs à l'histoire de la régénération de la Roumanie*. Ce volume contiendra l'index chronologique des documents publiés et la table générale alphabétique des noms et des matières. Dès que ce travail sera achevé, on pourra commencer, comme formant une suite à cette publication, l'impression des *Documents relatifs au règne d'Alexandre Jean I Cuza* (1859—1866), que vous avez confiée aux soins de votre secrétaire général.

Digitized by Google

11) Les livres XXI à XXV de *L'histoire romaine de Tite-Live*, formant le Ier fascicule du IIIe volume, de la traduction de MM. N. Locusteanu et I. S. Petrescu.

Dans le courant de l'année, les publications de l'Académie ont été envoyées en don aux institutions suivantes:

A la *Bibliothèque nationale ae Turin,* qui a eu à souffrir de grandes pertes par suite de l'incendie récent;

Au *Cercle Cultural «Basile Conta»* de P.-Neamțu;

A la *Bibliothèque du monastère* Sinaia;

A l'*Union des étudiants universitaires* de Bucarest.

A titre d'échange, nos publications ont été envoyées à la *Bibliothèque de l'Université* de Cambridge et à la *Société des Bollandistes* de Bruxelles.

IV. Publications Hurmuzaki et investigations historiques.

La subvention accordée par l'Etat l'année dernière pour des publications et investigations historiques a été employée presqu'en entier pour couvrir les frais d'impression du dernier volume paru. Un certain nombre de documents copiés proviennent des archives d'Etat de Danzig.

Le Ministère des Affaires étrangères nous a fait parvenir les copies de 100 documents diplomatiques tirés des archives impériales de Vienne, datant de 1812 à 1848.

M. le dr. Jean Cantacuzène nous a fait don d'un volume manuscrit provenant de la bibliothèque de son grand-père, le général Nicolas Mavros, contenant des copies de documents diplomatiques de 1819 et 1820, ainsi que plusieurs lettres originales du Chevalier de Gentz.

Digitized by Google

M. J. Prodan, membre à la haute Cour de cassation, a offert trois lettres du Chevalier de Gentz, adressées à Michel Suţu, Prince de Moldavie.

La publication des *Documents historiques Hurmuzaki* se trouve donc dans le même état que l'année dernière, c'est-à dire:

30 volumes de 2.754 feuiles d'impression, contenant 17.518 documents de 1199 à 1849, parmi lesquels 2.717 formant la collection du fondateur Eudoxe de Hurmuzaki et 14.801 ajoutés par l'Académie.

De riches collections de copies de documents relatifs aux relations extérieures de notre passé se trouvent dans les dépôts de l'Académie prêtes à être publiées.

V. Bibliothèque.

Notre bibliothèque a pris un développement important. Elle rend des services incontestables, surtout aux investigateurs de notre langue et de notre histoire. La bienveillance du gouvernement pour notre collection s'est manifestée de nouveau l'année dernière par la promulgation de la loi du 19 mars 1904, d'après laquelle les ateliers graphiques sont obligés d'envoyer leurs productions, par deux exemplaires, à la bibliothèque de l'Académie et à la Bibliothèque centrale de Iassi et en un exemplaire à la Fondation universitaire «Carol I».

Le nombre de lecteurs dans le département des livres imprimés a été en 1904 de 7.558, ayant consulté 28 103 volumes, demandés par 8.174 bulletins. En outre on a prêté à domicile 749 volumes à 52 personnes. Le

Digitized by Google

département des manuscrits et des documents a été visité par 1.275 personnes, parmi lesquelles 852 ont consulté 3.510 volumes manuscrits, 297 ont étudié 9.692 documents, et à 126 on a communiqué 658 anciens livres roumains, imprimés entre 1508 et 1830.

Les progrès des collections de la bibliothèque sont les suivants:

	Volumes et brochures	Numéros de revues		Atlas et cartes	Estampes et portraits	Vol. mscr.	Documents	Photographies	Albums	Feuilles volantes	Notes de musique	Médailles	Sceaux
		roumaines	étrangères										
1. Dépôt légal (loi du 23 mars 1904).	2.675	2.005	—	4	—	—	—	—	—	19	4	—	—
2. Dons et échanges . . .	2.310	205	489	27	33	134	359	174	—	55	—	4	1
3. Acquisitions .	478	592	1.071	27	39	257	3.207	52	1	8	—	—	1
Total . .	5.463	2.802	1.560	58	72	391	3.566	226	1	82	4	4	2

Les dons les plus importants au cours de l'année dernière ont été les suivants:

Le Ministère de l'Instruction publique a envoyé 8 volumes manuscrits du *Dictionnaire roumain et allemand* du dr. G. A. Polizu (les lettres C, D, E, F, G, H, I, K, L, M).

L'administration de la Caisse des églises a prêté un concours efficace aux efforts de l'Académie pour recueillir les restes de l'activité des savants roumains des époques passées, en lui donnant 178 livres anciens (en 307 volumes) et 73 vol. manuscrits slaves, grecs et roumains du XVI-e au XIX-e siècle.

Le Ministère des Affaires étrangères a acquis et offert à l'Académie une collection importante de livres, documents, médailles et estampes, de la succession de feu le général E. Pencovici, l'un des plus passionnés collection-

Digitized by Google

neurs d'anciens livres et documents roumains, dont une partie avait été déjà donnée à l'Académie de son vivant.

La collection de manuscrits, documents et lettres présentant un intérêt historiques s'est encore enrichie par les donations suivantes :

M. D. C. Sturdza-Scheianu nous a offert 2 sceaux, 9 cartes géographiques, une collection de feuilles volantes et d'imprimés du XIX^e^ siècle, 7 photographies, 43 volumes de dossiers et manuscrits, et une très intéressante collection de plus de 3.000 lettres et documents anciens de sa famille.

Notre collègue M. T. Maiorescu a fait don de 25 volumes manuscrits et 72 imprimés ayant appartenu à son père, feu Jean Maiorescu.

M. C. Erbiceanu a donné 28 lettres de Néophyte Scriban, adressées à son frère Philarète et à d'autres personnes, lettres datant de 1838 à 1842.

La société d'assurances «Dacia-Romania» a donné plusieurs actes anciens relatifs aux propriétés de Domnești (Putna) et Bobulești (Botoșani).

M. Georges G. Beldiman a donné un cahier manuscrit et 10 documents parmi lesquels se trouve un chrysobule d'Alexandre-le-Bon et le testament original de Georges Beldiman, le père de l'écrivain bien connu Alexandre Beldiman.

M-me Alexandrine Jean Ghica a offert une collection de lettres que son mari lui a adressées entre 1862 et 1882, 10 lettres de Lord Stanley of Alderley à Jean Ghica, ainsi qu'un album de poésies autographes, de 1853 à 1860, de nos poètes, Alecsandri, Bolintineanu et G. Crețeanu.

M-me Marie Georges Sturdza a offert un album: *Fleurs égarées*, autographes et compositions de nos poètes ornés de miniatures et d'encadrements déssinés par elle-même.

MM. le dr. Posta, directeur du Musée transylvain, et le dr. P. Erdélyi, bibliothécaire de l'Université de Cluj, ont envoyé en don à l'Académie 27 copies photographiques d'après des

Digitized by Google

documents roumains de 1519 à 1722, qui se trouvent dans les collections confiées à leurs soins.

M. Duilius Zamfirescu a envoyé un codex latino-moldave manuscrit, sur lequel il a fait une intéressante relation.

M. le professeur D. Comșa de Sibiiu a donné 4 volumes roumains manuscrits, une collection de modèles et un album de broderies roumaines de Transylvanie et de Hongrie.

M. le dr. Hélie Șeptilici de Babadag a envoyé 4 documents de 1576 à 1814.

M. Périclès Papahagi a donné un manuscrit de musique religieuse du XVII-e siècle.

M. D. Câmpineanu, un document slavon de 1632.

M. Nerva Hodoș, bibliothécaire-adjoint de l'Académie, a offert en don 4 volumes manuscrits.

M. G. G. Burghelea de Dorohoi a envoyé en don 147 documents, lettres et correspondances du XVIII-e et XIX-e siècle.

M. le baron Eudoxe de Hurmuzaki a offert un manuscrit roumain contenant un Psautier, écrit au XVII-e siècle, et le procès-verbal dressé à l'occasion de l'ouverture des tombeaux princiers au monastère de Putna.

M. Constantin Georgescu, conseiller à la Cour d'appel de Craïova, a donné 3 documents, de 1798 à 1813.

M. A. D. Holban, 7 actes de 1834 — 1848 et un registre.

M. R. Rosetti, 2 lettres du Prince Alexandre Jean Cuza de 1885 et 2 autres de B. Alecsandri.

M. P. Dulfu, 2 lettres de B. Alecsandri de 1880 et 1881, adressées à feu Gr. Silași.

M. Cornelius Botez, magistrat à Botoșani, trois copies d'après des pétitions du poète M. Eminescu, trouvées dans les dossiers du tribunal local.

M. le général Woinovich, directeur des archives du Ministère de la Guerre de Vienne, nous a envoyé 2 copies photographiques des cartes de l'Olténie de 1722 et 1723.

M. Constantin G. Manu a donné un album de 25 photographies, reproduisant des portraits de famille.

M. le général dr. A. Fotino a fait don du portrait de Dionys Fotino avec le médaillon original du tableau.

Digitized by Google

La collection numismatique et sphragistique s'est enrichie par les dons suivants:

Notre président M. J. Kalinderu a donné 2 médailles frappées en Bucovine à l'occasion des fêtes d'Etienne-le-Grand de Putna.

M. E. Daian de Cluj a envoyé en don le sceau original de Radu Paisie (1535—1546).

M. Sp. Haret a présenté en don des exemplaires des médailles frappées par la Société numismatique à l'occasion du 400e anniversaire de la mort d'Etienne-le-Grand.

Le comité pour l'organisation des fêtes de Borzești a envoyé plusieurs exemplaires de la médaille frappée à cette occasion et de la publication *Borzești et Etienne-le-Grand.*

M. A. Lecomte du Noüy a offert 2 médailles frappées à l'occasion de l'inauguration des églises St. Nicolas et Trois-Saints de Iassi.

La librairie «Moldova» (R. Șaraga) de Iassi a envoyé en don par deux exemplaires les 3 médailles frappées à l'occasion du 400e anniversaire de la mort d'Etienne-le-Grand, ainsi que deux exemplaires de la médaille et des autres travaux exécutés à l'occasion de la consécration des églises des Trois-Saints, de St. Nicolas et du 100e anniversaire du séminaire Veniamin.

La direction de ce séminaire nous a également envoyé 2 exemplaires en argent de la médaille frappée à cette même occasion.

Le comité pour le jubilée de 40 ans de professorat de notre collègue Gr. Stefanesco a offert la médaille commémorative frappée à cette occasion.

VI. Fondations, donations et legs.

Par les rapports spéciaux de la commission financière et des commissions des Fondations Adamachi, Otteteleșanu, Agarici et Take Anastassiu, vous pren-

Digitized by Google

drez connaissance de la gestion financière pour l'année budgétaire, 1 juin 1903 — 31 mai 1904, de l'état de ces fonds, ainsi que des mesures à prendre pour l'avenir.

Il n'est cependant pas superflu de vous présenter à cette occasion quelques données relatives à ces fonds:

1) La *Fondation Basile Adamachi* a prévu dans son budget pour l'année dernière une somme de 76.600 pour des bourses et frais d'études.

Les bourses ont été au nombre de 33:

a) 23 bourses de 100 frs. par mois:

8 à la Faculté des sciences de Iassi aux étudiants suivants: N. Ghiulea, G. Giuncu, D. Iancu et Anna Forăscu de la Ie année, Agricola Cardaș, J. Pisoschi et Z. Ștefan de la IIe année et C. Bedreag de la IVe.

7 à la Faculté de médecine de Iassi: J. Brăila (II), P. Dănilă et Al. Țaicu (III), D. Gavrilaș et R. Andrei (IV), E. Buzenchi et P. Nicolaescu (VI).

8 bourses annuelles à l'Ecole des ponts et chaussées de Bucarest: M. Cioc, Gr. Constantinescu, D. Năsturaș (année préparatoire), G. Orăscu (II), J. Balinschi, C. Malcoci, C. Mihalopol et T. Sfințescu (IV). Conformément à la disposition prise en 1901, ces élèves se trouvent dans les mêmes conditions que les boursiers de l'Etat et les bourses sont remises à la direction de l'école.

b) 3 bourses de 300 frs. par mois pour des licenciés:

M. J. Borcea, pour la zoologie descriptive à Paris, IVe année.

M. J. J. Raianu, pour l'astronomie à Paris, IIIe année.

M. C. Popovici, pour les mathématiques à Paris, Ie année.

c) 3 bourses de 250 frs. par mois pour des élèves ayant terminé le lycée ou une école spéciale:

M. G. A. Sava, pour la chimie industrielle à Zürich, IVe année (IIIe année du Polytechnicum).

M. H. Vasiliu, IIIe année, pour l'agriculture à Hohenheim.

M. Vasile A Tomulesei, pour la tannerie à Lyon, Ie année.

Digitized by Google

d) 2 bourses pour des ingénieurs :

M. M. J. Stroescu, pour études d'édilité publique, III^e^ année, 450 frs. par mois.

M. M. Bodnarescu, pour études sur l'industrie du pétrole, I^e^ année, 300 frs. par mois.

A la suite du concours tenu à l'Université de Iassi pour la bourse de M. C. Popovici, on a accordé également à M. D. Pompeiu et Fr. Lalescu, à chacun, un subside de 200 frs. par mois pour achever leurs études de mathématiques à Paris.

D'après la décision prise en session générale de l'année 1903, on a accordé cette année encore 10 bourses de 360 frs. par an à des élèves de l'école pratique d'agriculture «Ioan Costache Agarici.»

En 1904 ont expiré les bourses des MM. les ingénieurs I. Moţoi et V. Roşu qui ont fait des études, le premier de meunerie et le second d'hydraulique ;

de M. Maximilien Rotariu, qui a obtenu le diplome de l'Ecole d'agriculture de Hohenheim;

de MM. Constantin Motomancea, Jean Popovici et Georges Anastase et de M-lle Hélène Nicodim, qui ont obtenu le diplôme de licenciés ès sciences à Iassi;

de M. D. Gh. Păscanu et M-lle Hélène Vereanu qui ont obtenu le doctorat en médecine à Iassi.

Les bourses de M. J. Manolescu, de la Faculté des sciences de Iassi, et de M-lle Hélène Monaru, de la Faculté de médecine, ont été supprimées.

2. *L'Institution Otteteleşanu* de Măgurele, sous les soins paternels de notre collègue et président M. J. Kalinderu, rend de signalés services au pays, étant le seul établissement où l'on poursuive en première ligne la bonne éducation des jeunes filles roumaines sans fortune. L'activité pleine d'affection de M. Kalinderu, réalise l'intention du généreux fondateur, et se reflète ainsi sur l'Académie qui se trouve ainsi à la tête des

Digitized by Google

entreprises de cette nature, contribuant à propager les éléments si nécessaires à l'éducation du cœur et de l'esprit des jeunes générations. L'école comprend aujourd'hui six classes, dont la dernière est consacrée au travail manuel.

Aux examens de fin d'année qui ont eu lieu à l'Institution le 26 et le 27 juin, l'Académie a été représentée par MM. le dr. V. Babeș, St. C. Hepites et Gr. G. Tocilescu, accompagnés par M. Kalinderu. MM. St. C. Hepites et Gr. Tocilescu ont présenté, dans la séance du 13 septembre, un rapport dans lequel ils expriment leur satisfaction quant aux réponses des élèves, aux belles installations et à l'organisation en général de l'école. M. Tocilescu a distribué, en souvenir, des exemplaires de son ouvrage sur Etienne-le-Grand. A ses examens ont assisté également, en qualité de déléguées du Ministère de l'Instruction publique, M-mes V. Bârsan, professeur à l'Asile Hélène, et Hélène Dimitrescu, directrice de l'école de ménage de Bucarest. Ces dames ont soumis au Ministère un rapport sur ces examens, qui a été communiqué dans la séance de l'Académie du 20 août aux collègues présents.

M. Kalinderu, dans son vif désir de contribuer aux progrès de l'Institution et pour encourager les élèves, a offert une somme de 600 frs., pour l'achat de quelques cadeaux pour les fêtes de Noël et a donné un certain nombre d'exemplaires des publications du Domaine de la Couronne. M. T. C. Aslan a également fait un don de 100 frs. pour être remis comme prix à la meilleure parmi les élèves sortantes.

A la suite du concours qui a eu lieu au mois de

Digitized by Google

septembre, on a admis dans l'institution une nouvelle série de 16 élèves.

3. Dans l'école d'agriculture «*Ioan Costache Agarici*» de Moara-Grecilor (Vaslui) on a admis l'automne dernier une nouvelle série de 10 élèves, à la suite d'un concours tenu en présence de notre collègue M. A. Naum, délégué par l'Académie à cette fin.

4. Dans le procès pour la succession de feu *Tache Anastassiu*, la Cour d'appel de Galaţi, à la suite des débats du 7, 8 et 9 juin, a donné gain de cause à l'Académie, en repoussant la demande de M. Al. Anastassiu et de la mairie de Tecuci. Cette dernière a fait une demande en revision qui a été jugée le 28 février dernier, et le 7 mars la Cour l'a repoussée. M. Al. Anastassiu a fait recours en Cassation et le procès a été fixé au 11 mai de cette année.

L'Académie a continué, comme pour le passé, a subventionner l'École professionnelle de jeunes filles de Tecuci.

L'école primaire de Călmăţui, fondée le 1 septembre 1902, compte actuellement trois classes, avec 101 élèves, dont la plus grande partie sont internes. Le personnel de l'école se compose de deux maîtres et d'une maîtresse de travail manuel pour jeunes filles. On a procuré aux élèves des effets d'habillement, des livres et des fournitures d'école; les élèves externes peuvent prendre leurs deux premiers repas à l'école.

5. La *Fondation „Maria General I. Carp"* a passé sous l'administration de l'Académie. Les charges imposées à l'Académie par le testament de la généreuse donatrice sont en voie de réalisation. On a accordé à

Digitized by Google

M. A. Orăscu une bourse pour l'étude du droit à Paris; on a fait des améliorations à l'église et à l'école d'Olteni; on a créé un prix à sujet militaire, et on a distribué des habits aux élèves dénués de moyens de Bucarest et de Giurgiu pour une somme de 4.000 frs. A Bucarest, la distribution a été faite par l'intermédiaire bienveillant de la société «Ajutorul copiilor sărmani». M. le Président J. Kalinderu a assisté à cette fête et a prononcé un beau discours, dans lequel il a montré les mérites de feu la générale Marie J. Carp. M. Bianu a assisté a la solennité de la distribution des subsides à Giurgiu, accompagné du réviseur scolaire de la localité.

6. En ce qui concerne le *legs* de 10.000 frs. et d'une bibliothèque de la succession *Aristie E. Angelescu*, M. V. Lascar, légataire universel, a annoncé que la fortune a été liquidée et qu'il tient ce legs à la disposition de l'Académie. La délégation a fait les démarches nécessaires pour l'exécution des formalités légales en vue de la mise en possession.

VII. **Les prix à décerner.**

Dans cette session on devra décerner 3 prix pour des œuvres publiées, et 4 pour des ouvrages dont le sujet a été fixé d'avance par l'Académie.

1. Le *Grand prix Năsturel* de 12.000 frs. doit être décerné à un ouvrage écrit en roumain, jugé le plus méritoire parmi ceux qui ont été publiés du 1 novembre 1900 au 31 octobre 1904.

2. Le prix de l'Etat *Eliade-Rădulescu* de 5.000 frs. doit être accordé à un ouvrage roumain de contenu

Digitized by Google

littéraire, trouvé le plus méritoire parmi ceux publiés entre le 1 novembre 1902 et le 31 octobre 1904.

3. Le prix *Adamachi* (divisible) de 5.000 frs., à décerner à un livre en langue roumaine, trouvé le plus méritoire parmi ceux qui ont été publiés depuis le 1 novembre 1903 jusqu'au 31 octobre 1904.

4. Le prix de l'Etat *Lazăr* de 5.000 frs. est destiné à être accordé au meilleur ouvrage écrit en roumain sur le sujet: *l'Etat économique et social de la Roumanie actuelle.*

5. Le prix *Alexandru Ioan Cuza* de 10.000 frs. est destiné à être décerné au meilleur ouvrage écrit en roumain sur le sujet: *l'Histoire des Roumains depuis Aurélien jusqu'à la fondation des Principautés.*

6. Le prix *Adamachi* de 5 000 frs., doit être accordé au meilleur ouvrage écrit en roumain traitant du *Peuple roumain de Hongrie et de Transylvanie depuis le commencement du XVIII siècle.*

7. Le prix *Neuschotz* de 2.000 frs. est destiné au meilleur ouvrage écrit en roumain sur le sujet: *L'histoire des douanes de Roumanie depuis le commencement jusqu'à ce jour.*

8. Le prix *J. Lecomte du Noüy*, pour le meilleur dessein d'après nature et d'après l'antique, conformément à la proposition de la commission instituée auprès de l'Ecole des beaux-arts de Bucarest, a été accordé à M. Alexandre G. Mihăilescu.

Digitized by Google

RAPPORT

SUR LES TRAVAUX DE L'ACADÉMIE ROUMAINE

PENDANT LA SESSION GÉNÉRALE DE 1905

Messieurs,

La session générale de l'année 1905 a une importance particulière pour l'Académie roumaine. Nous avons eu le bonheur de saluer dans notre enceinte Sa Majesté le Roi, notre Auguste protecteur et Président d'honneur, et Leurs Altesses Royales le Prince Héritier et le Prince Carol: trois générations de la dynastie royale roumaine.

La séance d'ouverture de cette année a été présidée par S. A. R. le Prince Ferdinand, qui a exprimé en termes chaleureux le vif intérêt qui l'anime pour les travaux de notre institution.

Nous avons eu le plaisir de voir parmi nous plusieurs de nos collègues établis en dehors des frontières du royaume. Ils ont contribué par leur activité et par leurs lumières à la solution de plusieurs questions importantes. Cette heureuse circonstance est due aux insistances cordiales de notre vénérable Président.

Les vacances produites dans nos rangs au cours de l'année ont été comblées. De nouvelles élections ont

Digitized by Google

rajeuni l'Académie par des éléments de travail qui ont déjà donné des preuves d'activité et de dévouement pour la science.

Au cours de cette session, l'Académie a siégé en 29 séances, dont 2 solennelles et 6 publiques. Dans ces séances on a fait les lectures et les communications suivantes:

Dans la séance du 15 mars, M. D. Onciul a communiqué une copie du sceau de Michel-le-Brave en qualité de «Prince de Valachie, de Transylvanie et de Moldavie»; puis il a lu sa communication sur: *La chronologie des annales moldaves pour le règne d'Alexandre-le-Bon.*

Le 18 mars, M. le général C. I. Brătianu, membre correspondant, a lu sa communication sur: *l'Importance de la carte du pays pour l'histoire nationale.*

Dans la séance du 21 mars, notre collègue M. *J. Puşcariu* a lu sa communication sur: *l'Alphabet des Sicules et les lettres cyriliennes.*

Le 25 mars, M. *St. C. Hepites* a traité de: *la Question du bombardement des nuages;* et M. *Gr. Tocilescu* du: *Limes scythicus et l'œuvre de romanisation au bas Danube.*

Le 28 mars, M. *A. Naum* a lu ses poésies: *Rome, Artemis, Horace à Virgile, la Légende d'Eve* et *Lady Macbeth;* et M. I. Tanoviceanu, membre correspondant, son mémoire: *Contributions à la biographie de quelques annalistes moldaves.*

Dans la séance du 1 avril, notre nouveau collègue M. le *dr. G. Marinescu* a lu sa communication sur: *la Sénilité et la Mort.*

Digitized by Google

Le 4 avril, M. le *dr. V. Babeş* a lu sa communication sur: *le Tétanos ombilical et la mortalité des enfants nouveau-nés;* et M. N. Iorga, membre correspondant, un mémoire sur: *La vie et le règne de Barbu D. Ştirbei, Prince de Valachie (1849—1856).*

Dans la séance solennelle du 8 avril, M. *J. Bogdan* a lu son discours de réception sur: *l'Historiographie roumaine et ses problèmes actuels*, et votre secrétaire général y a répondu.

Au cours de la session générale l'Académie a reçu plusieurs dons pour ses collections; nous rappellerons les plus importants:

M-me Alexandrine J. Ghica a donné une collection de lettres que lui a adressées son mari entre 1883 et 1884; 15 lettres de Sir Henry et de Lady Bulwer de 1857 à 1859; 20 lettres de B. Alecsandri de 1860 à 1889; 39 portraits photographiques de différentes personnes notables.

M. le professeur dr. Jean Cantacuzène a offert un manuscrit latin, grand in-folio, écrit sur parchemin, de 1370, intitulé: *Rationale divinorum officiorum*, rapporté dans le pays par les soldats de Şerban Cantacuzino, qui ont pris part au siège de Vienne en 1683.

Pendant cette session nous avons reçu des invitations: au Congrès international d'archéologie, qui aura lieu à Athènes pendant les vacances de Pâques; au II^e^ Congrès international de botanique, qui aura lieu au mois de juin à Vienne et à la LXXII^e^ session du Congrès français d'archéologie, qui aura lieu le 20 juin à Bauvais (Oise).

Les commissions spéciales élues au cours de la session générale dernière et au début de la session actuelle vous ont présenté leurs rapports.

Digitized by Google

Dans la séance du 6 avril vous avez pris connaissance et vous avez approuvé le rapport de la Commission élue au commencement de la session pour l'examen des travaux de l'Académie au cours de l'année 1904—5.

Par le rapport de la Commission de la bibliothèque, déposé le 31 mars, vous avez pu vous rendre compte des progrès et des travaux accomplis en 1904 et vous avez décidé que l'article 37 du Règlement de la bibliothèque sera modifié, dans le sens que les docents universitaires pourront emprunter des livres à domicile.

Le 16 mars vous avez entendu et approuvé le rapport de la Commission des Fondations «Ioan Făţu» et «Ioan Scorţeanu» sur ses travaux en 1904 et sur le mode de distribution gratuite de livres aux élèves des écoles rurales; et, dans la Commission pour l'année prochaine, vous avez reélu MM. *P. S. Aurelian, I. C. Negruzzi* et votre secrétaire général.

En réélisant la Commission du Dictionnaire de la langue, vous avez pris la décision suivante:

«La Commission aura pleins pouvoirs de prendre toutes les mesures destinées à mieux assurer la publication du Dictionnaire, conformément au désir de Sa Majesté le Roi et aux vues de l'Académie.»

Le 30 mars vous avez pris connaissance et vous avez approuvé le rapport de la Commission de la Fondation Adamachi sur son activité en 1904—5 et sur ses propositions pour l'année prochaine. Vous avez décidé d'inscrire dans le budget de la fondation une certaine somme pour compléter la bourse pour les sciences d'état, fondée par M. de Fregge à Leipzig et que l'Académie aura à recommander les titulaires de ces

Digitized by Google

bourses; ensuite vous avez réélu membres de la Commission pour l'année prochaine, en dehors de votre secrétaire général, MM. *Sp. Haret* et *P. Poni.*

Dans la séance du 29 mars, vous avez entendu le rapport de la Commission de la Fondation Ottetelesanu sur l'Institution de Măgurele; vous avez constaté par ce rapport, ainsi que par la relation qui vous a été faite par le rapport d'ouverture de la session, l'état satisfaisant de cet établissement d'éducation et les services réels qu'il est appelé à rendre, et vous avez réélu dans la Commission MM. *J. Kalinderu, J. C. Negruzzi* et votre secrétaire général.

Le 19 mars, on vous a soumis le rapport de la Commission de la Fondation «Ioan Costache Agarici» sur la situation de l'école de Moara-Grecilor en 1904—5 et vous avez décidé, à la suite des propositions de la Commission, de faire les démarches nécessaires pour faire accorder à cet établissement les facilités dont jouissent les écoles similaires de l'Etat; vous avez donné votre approbation à ce que l'on admette dans cette école des jeunes gens des autres parties du pays, en dehors de ceux du district de Vaslui. Dans la Commission pour 1905—6 ont été élus MM. *P. S. Aurelian, A. Naum* et *P. Poni.*

Dans la séance du 29 mars vous avez entendu et approuvé le rapport de la Commision de la Fondation «Tache Anastassiu» sur ses travaux en 1904—5 et vous avez réélu dans la Commission pour 1905—6 MM. *P. S. Aurelian, J. Kalinderu* et votre secrétaire général.

Le 17 mars la Commission financière vous a soumis ses rapports sur la gestion financière du 1 juin 1903

Digitized by Google

au 31 mai 1904 des fonds de l'Académie, Adamachi, Otteteleşanu et Tache Anastassiu; et vous avez réélu dans la Commission MM. *St. C. Hepites*, *dr. C. I. Istrati* et *Gr. Ştefănescu.*

Vous avez voté le budget général de l'Académie et les budgets spéciaux des Fondations Adamachi, Otteteleşanu et Tache Anastassiu pour l'année budgétaire 1 juin 1905 — 31 mai 1906.

Les Commissions élues pendant la dernière session générale pour l'examen des œuvres et des publications présentées aux concours, pour les prix à accorder dans la session actuelle, ont déposé leurs rapports, sur lesquels vous avez pris les décisions suivantes:

a) Le Grand prix Nasturel de 12.000 frs. a été accordé à M. J. Sîrbu pour son ouvrage: *Histoire du Prince Michel-le-Brave. I. Les révolutions et sa politique extérieure.*

b) Le prix Eliade-Rădulescu de 5.000 frs. a été accordé à M. Hélie Bărbulescu pour son ouvrage: *La Phonétique de l'alphabet cyrillien dans les textes roumains du XVI^e^ et XVII^e^ siècles dans son rapport avec les monuments paléo-, serbo-, bulgaro-, russo- et roumano-slaves.*

c) Le prix Adamachi de 5.000 frs. (divisible) a été distribué de la manière suivante:

1.300 frs. à M. Théodore V. Păcăţianu pour l'ouvrage: *Le Livre d'or,* II-e éd. 2 vol.

1.000 frs. à M. Sadoveanu pour ses ouvrages: *Les Eperviers*, roman, et *Souffrances muettes.*

1.000 frs. à M. le capitaine M. D. Ionescu pour son ouvrage: *La Dobroudja au seuil du XX^e^ siècle.*

Digitized by Google

800 frs. à M. Alexandre Stefulescu pour ses ouvrages: *Le district de Gorj historique et pittoresque* et *Le monastère de Tismana,* IIe éd.

500 frs. à M. Jean Russu-Şirianu pour l'ouvrage: *Les Roumains de l'Etat hongrois.*

400 frs. à M. Jules Scriban pour son ouvrage: *Quarante oraisons populaires.*

Vous avez décidé que la monographie de M. Démètre Dan, membre correspondant, sur: *le Monastère et le village de Putna,* sera publiée séparément en volume.

Vous avez également décidé de publier en une édition stéréotype les: *Tables de logarithmes vulgaires (avec leurs différences)* en 18, 19 et 20 décimales de M. Guido Bausek, ingénieur, et au cas où l'on ne disposerait pas de moyens, de faire les démarches nécessaires auprès du Ministère de l'Instruction publique pour trouver les fonds.

Vous avez approuvé la continuation de l'impression de la traduction de Tite-Live, livres XXXIII—XXXVI, chap. 26, de MM. Nd. Locusteanu et J. S. Petrescu, lauréats de l'Académie.

Vous avez approuvé les sujets suivants pour des concours futurs:

a) Pour le prix Carp de 1909: *La syntaxe de la langue roumaine. Étude historique et comparée.*

b) Pour le prix Eliade-Radulesco de 1910: *La Poésie populaire roumaine, son contenu, son style et sa versification étudiés comparativement et dans leurs relations avec la poésie roumaine en général et avec la poésie populaire d'autres peuples, surtout avec celle des pays*

Digitized by Google

voisins, qui ont eu une influence quelconque sur le développement cultural du peuple roumain.

c) Pour le prix Adamachi de 1910: *Les suffixes servant à former des mots en roumain, étudiés au point de vue de la forme, du sens et de leur origine.*

d) Pour le prix San-Marin de 1910: *L'intervention de l'Etat dans les relations du capital et du travail, au profit des ouvriers.*

Vous avez complété les vacances des sections historique et scientifique, en nommant M. *D. Onciul* membre pour la Section historique, et MM. le *dr. G. Marinescu* et *Louis Mrazec*, pour la Section scientifique.

Vous avez élu en qualité de membres honoraires MM. St. D. Grecianu et le général C. Barozzi.

Vous avez élu en qualité de membre correspondant roumain pour la Section littéraire M. Sextile Puşcariu, «Privat-Docent» à l'Université de Vienne; comme membres correspondants roumains pour la Section historique MM. G. Popovici et G. Ghibănescu; comme membre correspondant roumain pour la Section scientifique M. Emile Racovitza; enfin comme membre correspondant étranger pour la Section scientifique M. A. L. Montandon.

Les travaux de l'Académie ont été terminés par la réélection de la Délégation de l'année dernière. Notre institution est heureuse de voir M. J. Kalindéru, malgré ses occupations nombreuses et difficiles, accepter de conduire pendant une nouvelle année les travaux de l'Académie. Son zèle plein d'entrain pour tout travail fécond et sérieux, sa passion inébranlable pour tout ce qui regarde le progrès cultural de la race roumaine,

Digitized by Google

constituent un appui précieux pour notre activité et pour notre développement.

Nous nous séparons, comme chaque année, la veille de la grande et belle fête chrétienne de la Résurrection. Dieu veuille que cette fête nous apporte le bien-être physique et élève nos âmes, pour que nous puissions progresser sans cesse dans l'accomplissement des grandes charges dont nous sommes investis.

Digitized by Google

Digitized by Google

PUBLICATIONS DE L'ACADÉMIE ROUMAINE

En dépôt chez:
Socec & Co., Bucarest. — Otto Harrassowitz, Leipzig.
Gerold & Co., Vienne.

ANNALES DE LA SOCIÉTÉ ACADÉMIQUE ROUMAINE (1867—1878).

Tomes I—IX. — Débats, mémoires et notices de 1867 à 1876 . *(Épuisé)*
T. X, I-ère section.—Débats de 1877 . . . . . »
» » II-e section. — *Mémoires et notices* . . . . . »
» XI, I-ère section. — Débats de 1878 . . . . . 2.50
» » II-e section. — *Mémoires et notices* . . . . . 20.—

ANNALES DE L'ACADÉMIE ROUMAINE (1879—1906).

T. I. — Session extraordinaire de 1879 . . . . . 3.50
T. II. I-ère section. — Débats de 1879—80 . . . . . .
» » II-e section. — *Discours, mémoires et notices* . . . . . *(épuisé)*
» III. I-ère section. — Débats de 1880—81 . . . . . 5.—
» » II-e section. — *Mémoires et notices* . . . . . *(épuisé)*
» IV. I-ère section. — Débats de 1881—82. . . . . 2.—
» » II-e section. — *Mémoires et notices* . . . . . *(épuisé)*
» V. I-ère section. — Débats de 1882—83 . . . . . 3.—
» » II-e section. — *Mémoires et notices* . . . . . *(épuisé)*
» VI. I-ère section. — Débats de 1883—84 . . . . . 2.—
» » II-e section. — *Mémoires et notices* . . . . . *(épuisé)*
» VII. I-ère section. — Débats de 1884—85 . . . . . 3.—
» » II-e section. — *Mémoires et notices* . . . . . *(épuisé)*
» VIII. I-ère section. — Débats de 1885—86 . . . . . 3.—
» » II-e section. — *Mémoires et notices* . . . . . *(épuisé)*
» IX. I-ère section. — Débats de 1886—87 . . . . . 5.—
» » *Mémoires de la section historique* . . . . . *(épuisé)*
» » *Mémoires de la section scientifique* . . . . . »
» X. — Débats de 1887—88 . . . . . 4.—
» » *Mémoires de la section historique* . . . . . *(épuisé)*
Index alphabétique des *Annales de l'Académie* de 1878 à 1888 . 2.—
T. XI. — Débats de 1888—89 . . . . . 3.—
» » *Mémoires de la section historique* . . . . . 2.—
» » *Mémoires de la section scientifique* . . . . . 5.—

Digitized by Google

Jormescu, C. Harta agronomică

Papahagi, Per Baasne aromâne

D

Jarnik Dr. I. U. et *A. Bârsanu*, Doïnas de l'Ardeal, avec glossaire, 1885 . . . . . *(épuisé)*

Laurianu A. T. et *I. C. Massimu*, Dictionnaire de la langue roumaine, T. I—II et Glossaire, 1871—76 . . . . . 72.—

Manolescu Dr. N., L'Hygiène du paysan, 1895 . . . . . 5.—

Mardarie de Cozia, Lexique slavo-roumain de 1649, publié par *Gr. Creţu*, 1900 . . . . . 11 - 2610 . . . . . 5.—

Marian S. Fl., La naissance chez les Roumains. Étude ethnographique, 1892 . . . . . 5.—

— Les noces, 1890 . . . . . 10.—

— L'enterrement, 1892 . . . . . 5.—

— Les incantations, les charmes et les remèdes, 1893 . . 3.—

— Les fêtes chez les Roumains, vol. I—III, 1890—1901 . 10.—

— Les insectes. Étude de folklore, 1903 . . . . . 6.—

Marienescu Dr. Ath. M., Le culte payen et chrétien, 1884 . . *(épuisé)*

Obedenaru Dr. M. G., Textes macédo-roumains, publiés par *J. Bianu*, 1891 . . . . . 4.—

Observations météorologiques faites à Braïla, Iassi et Ferăstrău (Bucarest) en 1879—80, 3 vol. . . . . 6.—

Pravila de Govora (Collection de lois ecclésiastiques imprimée en 1640), 1884 . . . . . *(épuisé)*

Psautier de Scheia (1482), publié en *facsimile*, par *J. Bianu*, 1889 . . . . . 15.—

Salluste C. C., Catilina et Jugurtha, trad. *D. I. Dobrescu* . . . *(épuisé)*

Sevastos Hélène, Les noces chez les Roumains, 1889 . . . . »

Sturdza D. A., Trente ans de règne du Roi Carol I. Discours et actes, 1866—1896, 2 vol. . . . . 10.—

Şăineanu Lazăr, Les contes roumains, étude comparée, 1895. 10.—

Tacite C. C., Oeuvres, trad. *G. I. Munteanu*, Sibiiu 1871 . . 5.—

Tocilescu Gr. G., Monuments épigraphiques et sculpturaux du Musée d'antiquités de Bucarest, I-ère partie, 1902 . . 10.—

PUBLICATIONS DE LA FONDATION PRINCESSE ALINE ŞTIRBEI.

Sturdza D., Actes et documents relatifs à l'histoire de la régénération de la Roumanie (1853—1859), 1889—1905, 10 volumes— . . . . . 140.—

PUBLICATIONS DE LA FONDATION VASILE ADAMACHI.

Tome I-er:

1. Gutzu Victor S., Le raffinage du pétrole brut et la manufacture des différents produits commerciaux du pétrole brut dans les Etats-Unis d'Amérique, 1898 . . . . . 1.—

Digitized by Google

2—3. **Simionescu** J., Etudes géologiques et paléontologiques dans les Carpathes du Sud, I, II, III, 1898—99 . . *(épuisé)*

4. — La faune crétacique supérieure de Ürmös (Transylvanie), 1899 . . . . . »

5. **Neagoe** Dr. J.. Etudes sur la pélagre, 1900. . . . . 6.—

2-6857

Tome II:

6. **Simionescu** J., Description de quelques fossiles tertiaires du Nord de la Moldavie, 1901 . . . . . 1.—

7. — La constitution géologique de la rive du Prut dans le Nord de la Moldavie, 1902. . . . . 0.50

8. **Bogdan** P., L'influence des substances étrangères sur la solubilité de la Phénylthiourée dans l'eau, 1902 . . . 0.20

9. **Simionescu** J., Contributions à la géologie de la Moldavie entre le Siret et le Prut, 1903. . . . . 0.50

10. **Bogdan** P., L'influence des inélectrolites sur la tension de vapeurs de l'acide acétique, 1903 . . . . . 0.50

11. **Roşu** V., L'amélioration des terrains de culture par le drainage et l'irrigation en Autriche, 1903 . . . . . 0.50

12. **Simionescu** J., Sur quelques poissons fossiles du tertiaire roumain, 1904 . . . . . 0.50

13. — Etudes géologiques et paléontologiques dans les Carpathes du Sud. IV. La Faune jurassique de Buceci, 1905 . . . . . 1.—

14. **Roşu** V., L'allimentation des villes avec l'eau. Les procédés employés pour capter les eaux souteraines en Allemagne, 1905 . . . . . 2.—

15. **Simionescu** J., Thynnus Albui, un nouveau poisson fossile oligocene de la montagne Cosla (Piatra-N.), 1906. . 0.50

PUBLICATIONS HISTORIQUES HURMUZAKI.

Eudoxe de Hurmuzaki, Documents relatifs à l'histoire des Roumains (1199—1849), 1876—1903, 30 volumes in-4° à 25 fr. 737.50

— *Fragmente zur Geschichte der Rumänen*, vol. I—V, 1878—1886 . . . . . 44.—

— *Idem*, traduction roumaine de *M. Eminescu* et *I. Slavici*, I—III, 1879—1900 . . . . . 14.—

Digitized by Google

89094397403

B89094397403A

Digitized by Google

Lithomount
Pamphlet
Binder
Gaylord Bros.
Makers
Syracuse, N. Y.
PAT. JAN 21, 1908

Digitized by Google

89094397403

b89094397403a

Digitized by Google